Duke University

# Department of Romance Studies

# 2015-2016 Newsletter

## *Inside this Issue*


Lectures ..... p. 6

Faculty..... p. 11

Undergraduate Program ..... p. 19

Graduate Program ..... p. 27

Language Programs... p. 33

Study Abroad ..... p. 36

Alumni News & Awards..... p. 41


Message from the Chair: Richard Rosa

Greetings to colleagues, friends and alumni/ae of Duke's Romance Studies Department! The new academic year will be one full of challenges and exciting opportunities. Last year, our department welcomed a new member, **Professor Elvira Vilches**, who joined us from North Carolina State University. As most of you know by now, Professor Vilches specializes in Spanish Golden Age Literature and Culture, and specifically, she works on the intersection of literary and economic discourses. We also welcomed **Professor Marisol Lebrón,** who is the 2015-2017 Latino Studies in the Global South Postdoctoral Fellow. Her research centers on racial formation, spatial inequality, violence, and social activism in Latina/o and Puerto Rican communities. During the fall semester she taught a course entitled "Policing Latinidad: From Border Wars to Mass Incarceration". We were also very happy to congratulate **Professor Stephanie Sieburth** on winning the 2014 MLA's Katherine Singer Kovacs's Prize for her outstanding book *Survival Songs: Conchita Piquer's* Coplas *and Franco's Regime of Terror* (University of Toronto Press). **Professor Lamonte Aidoo** was also appointed as Andrew Mellon W. Mellon Assistant Professor. Congratulations to both!

2015-16 was a year with plenty of fascinating activities that would be difficult to mention in their totality in this communication. All of them reflected our department's depth of interests and our colleagues' excellence in both teaching and research. At the beginning of the year, **Professor Valeria Finucci** hosted the exhibit **"Languages of Anatomy: From Vesalius to the Digital Age"** which was part of a two-year project celebrating the Flemish Renaissance anatomist 500th anniversary. Professor Finucci collaborated with Professors Rachel Ingold, curator of the History of Medicine Collection in the Rubinstein Rare Book and Manuscript Library, exhibits librarian Margaret Brown, and Maurizio Rippa-Bonati, professor of the history of medicine at the University of Padua. Also during the fall semester, **Professor Anne-Gaëlle Saliot** and Professor Jacqueline Waeber (Music) organized a magnificent conference entitled **"The Resnais Archipelago"**, sponsored by the French and Francophone Center and as a collaborative effort with the Cinémathèque Française and the University of Paris VII-Diderot. This was the first conference examining acclaimed French director Alain Resnais' work. The famous French director died in March 2014. The conference featured prominent specialists in French cinema and Film studies in general, and featuring Suzanne Liandrat-Guigues (Université de Vincennes à Saint-Denis Paris-VIII), François Thomas (Université Sorbonne Nouvelle-Paris III) and Steven Ungar (University of Iowa), as keynote speakers. Our department also participated in one of the Franklin Humanities Institute sponsored **Hu-**

*continued from previous page*

**manities Futures** interdepartmental conferences. We collaborated with the Department of African and African American Studies and the Department of Art, Art History and Visual Studies, and our conference focused on the theme of **"Translations"**, featuring our colleagues from New York University Professors Jane Tylus and Jacques Lezra. We also featured our yearly **International Creole Day**, organized by **Professor Jacques Pierre**, in which Duke Professor Michaeline A. Crichlow (African and African American Studies and Sociology) delivered the keynote lecture on "Creolization, Americanity and the Global Caribbean". During the Spring, a workshop that brought together journalists and academics was convened by **Professor Claudia Milian** and featured journalist Russell Contreras, who presented a talk entitled: "Dis/Appearing Latinos: Immigration Politics and Contemporary News Coverage". The Global Brazil Lab, with strong links to our department, presented a conference on **Global Brazil Lab**, co-directed by **Professor Esther Gabara**, in which Dr. Elizabeth Hordge-Freeman (Assistant Professor of Sociology, The University of South Florida) led with a keynote lecture entitled "The Color of Love: Racial Features, Stigma, and Affective Capital in Black Brazilian Families". **Professors Joan Munné and Melissa Simmermeyer** organized a **Conversation on Social Justice** and issues of translation featuring attorney and interpreter Brian J. Hoffman and Roberto Tijerina interpreter and trainer in social justice interpretation. **Professor Walter Mignolo** (Romance Studies and Literature) organized a workshop in May, as part of the Summer Institute **"Toward a non-Eurocentric Academia: Border Thinking and Decoloniality"**, which aimed at re-evaluating the state of humanities and social sciences in a non-Eurocentric global order today. This took place in collaboration with the University of Bremmen and the University of North Carolina at Chapel Hill. Finally, in early June, a workshop led by **Professor Helen Solterer**, and Professor Deborah McGrady entitled "**Creating is Remembering: Poetry Books 2016-1401"** brought together a small group of international scholars to discuss the issue of cultural memory as part of a Francophone Digital Humanities initiative and the Center for French and Francophone Studies.

As part of the Romance Studies Speaker Series, Professors Emanuele Coccia (Columbia University) and Professor Ericka Beckman (University of Pennsylvania) visited Duke and spoke about advertising as a form of life and the "Southern Gothic". Professor Annie Abbott (University of Illinois) came to speak about recent developments on service learning projects. Other prominent speakers such as Professor Krisitin Ross (New York University), Desirée Martin (UC Davis), Cuban filmmaker Gustavo Pérez Fernández, illustrator and writer Terry Blas, artist, cartoonist and writer Lalo Alcaraz presented their work at Duke and Lebanese illustrator and graphic novelist Zeina Abirached.

As Duke's Romance Studies Department is an international unit, many of our most interesting events took place abroad. During the Fall, our colleague **Professor Anne-Gaëlle Saliot**, currently President of EDUCO, presented her recently published book, *The Drowned Muse* (Oxford University Press), and this event took place at Bibliothèque du Centre de Civilisation Française de la Sorbonne and featured the participation of writer Didier Blonde and well-known philosopher Jean-Luc Nancy who developed an extensive and engaged comment on her book. In Madrid, **Professor Marcos Canteli**, Director of Duke in Madrid, put together a series of Poetic Workshop that featured prominent scholars in that area such as Professor William Rowe (Birbeck, University of London), who led a seminar on *Poetics and Temporality* and Isidoro Valcárcel Medina, one of the most prominent artists in Spain today. Of course, we are always grateful to our colleagues and collaborators at EDUCO (Monique Benesvy, Giulia Squatriti, Valérie Herbunot) and Duke in Madrid (Nuria García, Eva Barroso, Pablo López Carballo) for their magnificent work that is so impacting to our students and to our intellectual projects.

Last year was also an academic year in which we all got involved in several discussions regarding the framework for a new curriculum to be continued during the current year. Further, we have seen, across campus, a refreshing wave of activism coming from our students showing their concerns about inequities in higher education, which have highlighted their commitment to having an impact on society and our communities at large. These are indeed signs that our campus is enmeshed in positive engagement with society and with issues that are relevant to our global societies. Our department should be active in finding new paths in order to be impacting in our communities and we have established an initiative that aims at developing a strategy for expanding the interdisciplinary nature of our department as well as its international reach. This initiative, which we have called Duke Romance Global Studies, will help faculty across ranks develop new initiatives and projects with that goal in mind. This will be helpful for us as we prepare for our delayed External Evaluation. And with that handful of tasks in mind, I invite you to enjoy the beginning of the year hoping it will be a productive one.

# *In Memoriam*

## Srinivas Aravamudan

**http://www.hallwynne.com/srinivas-aravamudan/**

April 14, 2016 By Hall-Wynne

DURHAM, NC – Srinivas Aravamudan, professor of English and former dean of the humanities at Duke, died on Wednesday. He was 54.

Aravamudan, a scholar of 18th-century British and French literature and postcolonial literature, was also a champion of the humanities, committed to nurturing and promoting their role in contemporary society. At Duke, his leadership included serving as director of the John Hope Franklin Humanities Institute, as dean of the humanities and as director of the Humanities Writ Large initiative.

Aravamudan's advocacy on behalf of the humanities also extended beyond Duke. He served as president of the international Consortium of Humanities Centers and Institutes, an association of 207 humanities organizations in the U.S., Europe, Asia, India, Africa and the Pacific Rim. He also served as president of the American Society for Eighteenth-Century Studies.

At Duke, Aravamudan spearheaded Humanities Writ Large, a major Mellon Foundation-funded initiative focused on the humanities. The five-year initiative aims to redefine the role of humanities in undergraduate education. It emphasizes undergraduate humanities research and interdisciplinary Humanities Labs.

"I knew I would be changed as a person within the first few moments of meeting Srinivas," said Valerie Ashby, the dean of Duke's Trinity College of Arts & Sciences. "He taught me great deal about the humanities. He was such a gracious person, and such a humble champion of the humanities. He had an immense impact on Duke through his leadership at Duke through Humanities Writ Large and his work at the Franklin Humanities Institute, and nationally through his leadership of the Consortium of Humanities Centers and Institutes. He made a difference, helped us all to care about what matters, and he will be deeply missed."

Before arriving at Duke, Aravamudan received his Ph.D. at Cornell University and taught at the University of Utah and the University of Washington. He joined the Duke faculty in the fall of 2000, teaching in the English and Romance studies departments and the literature program.

Aravamudan also published several prize-winning volumes on 18th-century and postcolonial literature. His book "Tropicopolitans: Colonialism and Agency 1688-1804" won the Modern Language Association's outstanding first book prize in 2000. In 2005, he published a new edition of William Earle's antislavery romance "Obi: or, The History of Three-Fingered Jack." His award-winning book "Enlightenment Orientalism: Resisting the Rise of the Novel" was published in 2012. He was at work on several additional volumes, including a book on the history of the university.

"We are very sad to have lost a greatly esteemed colleague, a delightful, playful and witty friend, and a leader of vision and compassion," said Sarah Beckwith, a professor of English and religion who chairs the English department. "Srinivas served the department, the college, and the wider national and international constituencies of humanities centers with passion, dedication and a great sense of joy and fun. Our hearts go out to our dear colleague, Ranji Khanna, and to all of Srinivas' family."

Aravamudan's wife, Ranjana Khanna, is a professor of English, women's studies and literature at Duke.

"Srinivas made extraordinary and influential scholarly contributions amounting to whole-scale re-orientations of

the field of 18th studies, post-colonial studies and the history and theory of the novel, one of literature's most inventive, capacious and enduring forms," Beckwith added. "He brought his great intellectual gifts and his leadership skills together to unusual and marked effect."

from Duke Today: https://today.duke.edu/2016/04/srinivas

## John M. Fein

**http://obituaries.pressherald.com/obituaries/mainetoday-pressherald/obituary.aspx?pid=175561704**

Dr. John M. Fein, 92, died at home on August 18 in Portland, Maine. He was born on December 23, 1922 to Louis and Lola Fein in East Chicago, Indiana. He married his high school sweetheart, Lucyle Blumenthal, in 1946, a marriage that lasted 53 years until her death in 1999.

He received his B.A, magna cum laude, from Harvard in 1944, and his Ph.D. from Harvard in 1950, moving into a long and distinguished career as a faculty member (Spanish and Latin American Studies) and administrator at Duke University. He served three terms as Chair of the Department of Romance Languages, and also a term as Vice Provost and Dean of Trinity College of Arts & Sciences at Duke, and published two important books and many articles on Latin American literature. He was awarded a Fulbright Lectureship to Chile, and also held visiting appointments at several institutions including Indiana University, Stanford, and Dartmouth. Throughout his teaching career and well into retirement he maintained a passionate love of literature. His other interests included travel, contemporary Latin American art, and gardening. He had a special love for the family summer house on Thompson Lake in Maine, the site of many happy family reunions. He will be especially missed and remembered for his wit, sense of humor, intelligence, as well as the encouragement he generously shared with his children and grandchildren, and the pride he took in their achievements.

He was preceded in death by his parents, his wife, Lucyle, and his brother, George. He is survived by son, David, and wife, Rita, of Greensboro, NC, his daughter, Judith, of Durham, NC, daughter, Jody, and husband, Robb of West Gray, ME, and daughter, Laurie, and husband, Dave, of Portland, ME, as well as grandchildren: Aaron, Dana, Margot, Sarah, Nathan, Jack, and Luisa, and six great-grandchildren.

Condolences may be sent to the family at www.advantageportland.com. Memorial contributions may be made to: Amnesty International, 5 Penn Plaza, New York, NY 10001 or Duke Gardens Endowment, Duke University, Durham, NC 27706.

## Katherine Blackshear Boardman(1929 - 2015)

**5/15/1929 - 12/21/2015**

**http://www.legacy.com/obituaries/onlineathens/obituary-print.aspx?n=katherine-blackshear-boardman&pid=177057461**

Katherine Baker Blackshear Boardman passed away Monday, December 21, 2015. Katie was born May 15, 1929, the only child of Hinton and Nora Whitener Blackshear. She was preceded in death by her husband, William K. Boardman. She is survived by her children, William Hinton Boardman of Clayton, Ga.; David Robeson Boardman and his wife, Sally Hunter Boardman, of Madison, Ga.; and Katherine Anne Boardman of Washington, Ga.

A Service of Witness to the Resurrection is Sunday, January 3, 2016, 3:00 p.m., at First Presbyterian Church of Athens. In lieu of flowers, memorials may be made to a Kiwanis International preferred charity, found at www.Kiwanis.org or to Washington-Wilkes Charities, Inc., P.O. Box 176, Washington, GA, 30673. Condolences may be expressed at www.aecarterfuneralhome.com

**Published in Athens Banner-Herald on Dec. 28, 2015**

*continued from previous page*

## Emily P. Arulpragasam

**http://www.legacy.com/obituaries/timesargus/obituary.aspx?pid=166055358**

LUNENBURG, Mass. - Emily (Pearlstein) Arulpragasam, 77, a resident of Lunenburg for 28 years, died Tuesday, July 16, 2013, in hospice care in Amherst, Mass., after a brief hospitalization.

Her husband of 35 years, Jega A. Arulpragasam, passed away last year. Her brother George Pearlstein and sister Janet Erbe are also previously deceased.

Emily leaves her daughter, Elise Springer, and granddaughter, Josey S. Pestel, of Middletown, Conn.; her sister Margaret Pearlstein, of Barre, Vt.; her brother Richard Pearlstein, of Amherst, Mass.; and her late husband's children and their families, including Roshan S. Hill, of Sydney, Australia, Darini S. Arulpragasam, of Savoy, Ill., Rajpal Arulpragasam, of Woodbridge, Conn., and Rohan S. Arulpragasam, of Southend-On-Sea, United Kingdom. She is also fondly remembered by many nieces and nephews, in both the Pearlstein and Arulpragasam families.

Emily was born April 12, 1936, in Barre, Vt., to Vere E. and Helen (Wheeler) Pearlstein.

After graduating from Spaulding High School in Barre (1954), Emily attended Jackson College at Tufts (Bachelor of Arts 1959) and then Duke University (Master of Arts 1961).

Emily returned to the Boston area where she worked as a French teacher at Lincoln-Sudbury schools, and later as a copy editor for Addison-Wesley, while married to her first husband, William C. Springer. She moved to Stow, Mass., when she remarried in 1977, and to Lunenburg in 1985.

Together with her husband Jega, she enjoyed classical music, Scrabble, bird-watching and travel. She was also an avid amateur pianist, a research genealogist for the Pearlstein and Wheeler lineages, and a book club enthusiast.

A memorial gathering will take place on Tuesday, July 30, at the Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Home, 763 Massachusetts Ave., Lunenburg, with informal calling hours at 2 p.m., and a brief program of shared memories and reflections at 3 p.m. Rabbi David Teva will facilitate the nondenominational service. Ashes will be interred privately at a later date, at the North Cemetery.

## Stirling Kent Madsen "Kent"

S. Kent Madsen 1945 - 2016

**http://www.greenvalleymortuary.com/obituaries/Stirling-Madsen/#!/Obituary**

S. Kent Madsen passed away at his Placerville home on April 18, 2016. Born on August 11, 1945 in Provo, Utah to Margaret Lydia and Farrell Dean Madsen his growing up years were spent in Provo, Utah, Eugene, Oregon, and Chico, California.

Kent graduated from Brigham Young University in 1969 and received a PhD in Romance Languages and Literature from Duke University in 1974. His professional life centered on technical writing and customer education for Hewlett Packard. After retiring in 2004 he enjoyed volunteering at the El Dorado Food Bank and served on their board for several years. He loved music and sang with Cantare Chorale for a number of years. Currently he was involved in promoting community service.

Faith and family were the focus of Kent's life. He loved spending time with his family whatever the activity and getting together with his brothers and sister and their families. As a young man he served as a missionary in the Franco-Belgian Mission of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Throughout his life he enjoyed working with the youth and served as a Seminary teacher, Scout Master, and Bishop of a congregation for young single adults. Recently Kent and Ella served as Senior Missionaries on the French island of La Reunion in the Madagascar, Antananarivo Mission. He is a man of great faith, love, and kindness and is loved and admired by all who knew him.

He is survived by his wife of 46 years, Ella, and his children, Margot Gardiner, Paul (Danielle), Anne, David (Katie), his grandchildren, Ryan, Lindsay, Brooklyn, Maya, Garrett, Benjamin and James, and his siblings and their spouses: Dean and Susan, Niel and Florence, Marilyn and David Hutchings, and Dale and JoAnne. He was preceded in death by his beloved parents and treasured son in-law, Evan Gardiner.

Funeral services will be held on Saturday, April 23, at 11:30 a.m. at the LDS Chapel at 3431 Hacienda Road in Cameron Park, Calif. A viewing will be held from 10:00 a.m. to 11:00 a.m. In lieu of flowers the family asks that you donate to the American Cancer Society.

# Lecturers / Conferences / Film

## Screen/Society--French Film Festival – 2014 / 2015

**Fall 2014**
http://ami.duke.edu/events/archive/2014/09/08/screen-society-french-film-festival-blue-is-the-warmest-color

Sponsors for the Fall series:
The Center for French and Francophone Studies, the Program in the Arts of the Moving Image (AMI), and the Department of Romance Studies.

*"Grand Illusion*", September 8, 2014

*"The Officers' Ward (La chambre des officiers)"*, September 15, 2014

*"The Sea Wall"*, September 22, 2014

-- Introduced by **Prof. Anne-Gaëlle Saliot**, Dept. of Romance Studies

**Spring 2015**
http://ami.duke.edu/events/archive/semester/2015/spring?search=the+center+for+french+and+francophone+studies

Sponsors for the Spring series:
The Center for French and Francophone Studies, the Program in the Arts of the Moving Image (AMI) and the Department of Romance Studies. Made possible by the FACE Foundation and the Cultural Services of the French Embassy.

*"Le joli mai/The Lovely Month of May"*, January 15, 2015
-- Introduced by **Armand Tufenkian**, Dept. of Romance Studies

*"Camille Claudel 1915",* January 20, 2015
-- Introduced by **Prof. Helen Solterer**, Dept. of Romance Studies

"*L'image manquante/The Missing Picture*", January 27, 2015
-- Introduced by **Prof. Anne-Gaëlle Saliot**, Dept. of Romance Studies

*"Approved for Adoption",* February 2, 2015

*"Le dernier des injustes / The Last of the Unjust",* February 10, 2015

## Screen/Society--French Film Festival – 2015 / 2016

**Fall 2015**
http://ami.duke.edu/events/archive/semester/2015/fall?search=the+center+for+french+and+francophone+studies

Sponsors: Center for French and Francophone Studies, the Program in the Arts of the Moving Image (AMI) and the Department of Romance Studies.

*"Love at First Fight" ("Les combattants"),* August 31, 2015
-- Introduced by **Pietro Bianchi**, Dept. of Romance Studies

continued from previous page

*"Girlhood" ("Band de filles"),* September 8, 2015
-- Introduced by **Christelle Gonthier**, Dept. of Romance Studies

*"Timbuktu",* September 14, 2015

*"Li'l Quinquin" ("P'tit Quinquin"),* September 22, 2015

*"Two Days, One Night" ("Deux jours, une nuit"),* September 28, 2015

*"Hiroshima Mon Amour",* October 6, 2015

*"Mommy",* October 19, 2015
-- Introduced by **Prof. Deborah Reisinger**, Dept. of Romance Studies

**Spring 2016—**No French Films

---

The Center for French & Francophone assisted in the sponsorship of the The 1st Annual African Film Festival. Films featured are:

*Faat Kine* (Senegal), February 2, 2016

*Daratt/Dry Season* (Chad), February 9, 2016

*Bab El Oued City* (Algeria), February 16, 2016

*White Wedding* (South Africa), February 23, 2016

For more information, please visit: http://sites.duke.edu/africainitiative/events-2/

---

**Forum for Scholars and Publics**

On March 2, 2016, **Deb Reisinger** chaired a round-table discussion on "Central African Resettlement in Durham, North Carolina." Dr. Deb Reisinger, Assist. Prof. of the Practice, coordinates student partnerships with Francophone refugee families through service learning courses in Global Health and French Studies.

This event is the third part of a series "Central African Resettlement in Durham" funded by the Duke Africa Initiative. The primary goal of the series is to raise awareness about the growing refugee population in Durham, and to involve recently resettled refugees in these discussions.

For more info: https://fsp.trinity.duke.edu/projects/central-african-resettlement-north-carolina

---

## Symposium: Vesalius and the Languages of Anatomy

**Prof. Valeria Finucci (IT** – Romance Studies and Center for Medieval & Renaissance) helped to organized a Symposium on Thursday September 17 and Friday September 18, 2015, entitled: "Vesalius and the Languages of Anatomy".

Organized by Valeria Finucci, CMRS, Romance Studies and Theater Studies

On Thursday after the welcoming remarks, Valeria did the introduction. She also was the Moderator for Session I: "Visualizing Vesalius".

On Friday, **Prof. Elvira Vilches, (SP)** was the Moderator for Session III: "Vesalius and Padua".

During Session III, Prof. Maurizio Rippa-Bonati, History of Medicine, University of Padua, and Valeria did a presentation on "Vesalius' Padua".

Valeria was the Moderator for Session V: "Vesalius' Legacy".

**Prof. Deborah Jenson (FR)** who is a faculty of *The Franklin Humanities Institute* helped to host the following event on September 3, 2015:

In Memoriam: Assia Djebar (1936-2015) - World renowned feminist novelist.

Speaker **Rachel Rothendler (FR)**: "Languaging Space in Djebar's L'Amour, la fantasia", assisted Deborah Jenson.

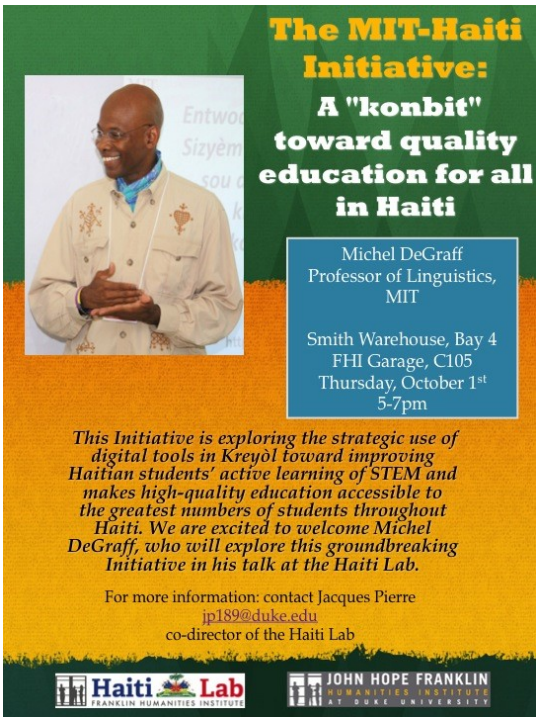
For more information: http://www.fhi.duke.edu/events/memoriam-assia-djebar OR https://www.youtube.com/watch?v=SiCqz6nN1fc

Sponsored by The Franklin Humanities Institute, Duke University Middle East Studies Center (DUMESC), The Novel Project, and Asian and Middle Eastern Studies

## HAITI LAB INITIATIVE

**http://sites.fhi.duke.edu/haitilab/**

In 2010 the Haiti Lab was founded by **Prof. Laurent Dubois (FR)** and **Prof. Deborah Jenson (FR)**. In 2013 the lab itself closed but out of it came the Haiti Lab Initiative and we now have included Creole in our languages taught in our department, taught by **Jacques Pierre (Creole/FR)**. On October 1, 2015, Prof. Michel DeGraff, Prof. of Linguistics at MIT, was invited to campus for a presentation: "The MIT-Haiti Initiative: A "konbit" toward quality education for all in Haiti".




Founding information of the Haiti Lab: https://www.fhi.duke.edu/labs/haiti-lab.html

Presentation information: https://www.fhi.duke.edu/events/mit-haiti-initiative.html

In Spring 2016, Jacques Pierre curated the 5th Annual Haitian Film Series. https://globalhealth.duke.edu/sites/default/files/event-attachments/3.25_haitian_film_1.pdf

This past year Duke University, Romance Studies lecture Jacques Pierre and his students collaborated with the John Hope Franklin Center to develop online video teaching tools for Haitian Creole. Pierre's series of memonèt (Creole for riddles) feature Haitian culture, history, geography, proverbs, and food.

Pierre has been teaching Haitian Creole in Duke University's Romance Studies Department since 2010. In 2014, Duke expanded its Creole offering through Cisco's Telepresence virtual classroom. With the help of the virtual classroom, Pierre teaches students both Duke University students and students from the University of North Carolina Chapel Hill, the University of Virginia, and Vanderbilt University. Now with the creation of his YouTube videos, Pierre is teaching students around the world.

Memonèt: Teaching Creole on YouTube:
https://www.youtube.com/watch?v=VL38FvmPwTc&feature=youtu.be

continued from previous page

**A project of the Franklin Humanities Institute (FHI) at Duke University**

**Humanities Futures**

**http://humanitiesfutures.org/about/**

Humanities Futures is a series of events and projects organized by Duke's 18 humanities and interpretive social sciences departments in partnership with the FHI. This organization began Fall 2014. Some of the events that were hosted and included our faculty or graduate students:

**"Humanities Grants Workshop", September 17, 2015**
**Prof. Deborah Jenson (FR),** Director of FHI, spoke on "External Funding Goals"

**"Translations", October 20, 2015**
**Giulia Ricco (RS- Ptg./IT)** was a Moderator for the topic *How Do We Read a Painting Now?*
**Prof. Esther Gabara (SP),** was the Respondent for the topic *The End of Translation.*

**"Voice, Performance, & Expression", December 4, 2015**
**Prof. Deborah Jenson (FR)** gave the welcoming announcement for this event.

**"Pleasure and Suspicion: An Interdisciplinary Conference" February 26, 2016**
Hosted by Polygraph and the Literature Program.
**Pietro Bianchi (RS – FR/IT)** was one of the panelists for the session titled "The F Word: Feminist Theory and the Politics of Pleasure". His topic was "'You'd better get rid of it!' From Andrej Platonov to Seventies Erotic comedies. The fantasy of a world without sex."

**"A Dialogue Between Cognitive Neuroscience and the Humanities is Possible: An Experimental Aesthetics Manifesto", March 8, 2016**
**Prof. Deborah Jenson** was one of the responders for this event.

**"Environmental | Art | Humanities: Narrating Nature", March 31, 2016**
**"On the Politics of Plants"**
**Prof. Walter Mignolo (SP)** was one of the responders for this event.
On April 1, 2016 of this event, **Prof. Deborah Jenson (FR)** gave welcoming announcement

---

The Franklin Humanities Institute hosted a 2-day workshop, April 26-27, 2016, entitled "Frantz Fanon, Louis Mars, & New Directions in Comparative Psychiatry" that featured collaborative reading, rendering of recent research, and mapping of new directions in the study of anticolonial/critical/ comparative psychiatries.

**Prof. Deborah Jenson** & Achille Mbembe, who was the keynote speaker, gave the welcoming and introduction to the workshop. On day 2, Prof. Jenson presented a talk entitled , "Descartes's Crisis of Possession, and other Psychiatric Parabola by Louis Mars". During lunch of that day, **Nehanda Loiseau** and **Tessa Nunn** (**FR** graduate students) gave mini talks.

http://humanitiesfutures.org/media/achille-mbembe-frantz-fanon-politics-viscerality/

**THE RESNAIS ARCHIPELAGO**
**DUKE UNIVERSITY 29-31 OCTOBER, 2015**
**CONVENORS. JACQUELINE WAEBER (MUSIC) & ANNE-GAËLLE SALIOT (FR - ROMANCE STUDIES)**

**HTTPS://RESNAISARCHIPELAGO.WORDPRESS.COM/**

**The Resnais Archipelago**

A three-day interdisciplinary conference at Duke University hosted by the Center for French and Francophone Studies (CFFS), as part of its Francophone Digital Humanities project, and co-sponsored by the departments of Romance Studies, Music, and the Program of the Arts of the Moving Image.

**Program Committee included Prof. Anne Garréta (FR) & Prof. Anne-Gaëlle Saliot (FR)**

For Panel Two: "Alain Resnais and Literature", **Prof. David Bell (FR)** was the Chair.

**Prof. Virginie A. Duzer (FR),** Pomona College, former Romance Studies Graduate Student, Presented a paper entitled, "Alain Resnais's Throws of the Dice: Mallarmean and Surrealist Traces in L'Année dernière à Marienbad and Je t'aime, Je t'aime!"

For Panel Three: "History and Subjectivity", **Pietro Bianchi (RS—FR/IT)** presented a paper entitled: "Resnais avec Lacan: Some Reflections on Time, Structure, Cinema and Subjectivity"

For Panel Four: "The Art of Narration/The Art of the Image", **Prof. Anne-Gaëlle Saliot** was one of the Chair.

**Camille Chanod, Exchange student** of Université Paris Diderot-Paris VII, presented a paper entitled: "From Text to Image: Graphic Style in Alain Resnais's Archives".

**PhD Lab in Digital Knowledge**
**Prof. David Bell (FR), Co-Director**

Launched in fall 2012, the PhD Lab in Digital Knowledge is a relatively new FHI initiative. In the virtual and physical space of the Lab, graduate students can learn not only the skills needed to work comfortably in digital environments, but also various approaches, philosophies, and motivations for exploring and applying such skills.

The PhD Lab is comprised of graduate students from a range of disciplines in the humanities, social sciences, and arts. PhD Lab Scholars come from all three Universities in the triangle area: Duke University, North Carolina State University and University of North Carolina, Chapel Hill. The Lab's mission and structure are driven by the students, and thus while the broad aims of the Lab will remain stable, the specific goals will change from one year to the next. The PhD Lab meets regularly every two weeks, and scholars meet informally in the interim between meetings to work collaboratively on e-portfolios, projects or events.

The following graduate students are part of the PhD Lab:

**David Dulceany (SP)** (2013-2016)

**Filippo Screpanti (RS – FR/IT)** (2015-2016)

**Kasia Stempniak (FR)** (2014-2015)

**Ivan Vargas (SP)** (2013-2014)

**Eliza Dandridge (FR)** (2012-2013)

**Raul Ferrera-Balanquet (SP)** (2012-2013)

# Faculty

## 2015-2016 Faculty

| | |
|---|---|
| Lamonte Aidoo | Ptg. |
| Srinivas Aravamudan | French |
| David Bell | French |
| Roberto Dainotto | Italian |
| Ariel Dorfman | Spanish |
| Laurent Dubois | French |
| Martin Eisner | Italian |
| Luciana Fellin | Italian |
| Valeria Finucci | Italian |
| Gustavo Furtado | Ptg. |
| Esther Gabara | Spanish |
| Anne Garréta | French |
| Michael Hardt | Italian |
| Fredric R. Jameson | French |
| Deborah Jenson | French |
| Michèle Longino | French/Italian |
| Walter Mignolo | Spanish |
| Claudia Milian | Spanish |
| Toril Moi | French |
| José María Rodríguez-García | Spanish |
| Liliana Paredes | Spanish |
| Richard Rosa | Spanish |
| Anne-Gaëlle Saliot | French |
| Stephanie Sieburth | Spanish |
| Helen Solterer | French |
| Clare Tufts | French |
| Antonio Viego | Spanish |
| Elvira Vilches | Spanish |

## Visiting Faculty in 2015-2016

- Jacques Pierre, Visiting Professor of Creole/French
- Saskia Ziolkowski, Visiting Assistant Professor, Italian

## Duke Years of Service Awards

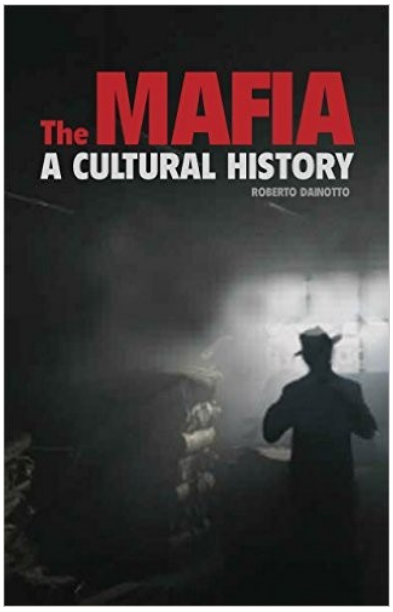
| | |
|---|---|
| Eileen Anderson | 5 Years |
| Laura Casa | 20 Years |
| Joan Clifford | 15 Years |
| Rebecca Ewing | 5 Years |
| Valeria Finucci | 30 Years |
| Laura Florand | 15 Years |
| Harry Karahalios | 5 Years |
| Pat McPherson | 15 Years |
| Claudia Milian | 10 Years |
| Jacques Pierre | 5 Years |
| Maria Romero Boned | 5 Years |
| Anne-Gaelle Saliot | 5 Years |
| Andrea Scapolo | 5 Years |
| Helen Solterer | 30 Years |
| Anita Vanerelli | 15 Years |
| William Villalba | 10 Years |
| Denise Wilborn | 25 Years |

## New Departmental Staff

| | |
|---|---|
| Lauren Babineau | Staff Assistant to Chair |
| Gale Pettiford | Staff Assistant (main office) |
| Kim Travlos | DUS Assistant |

# Faculty News & Awards

## *Roberto Dainotto*




**Roberto Dainotto: "The Mafia: A Cultural History" (Reaktion Books, May 15, 2015)**

Dainotto, a Duke University, professor of Romance Studies and literature whose research interests include Italian cinema and European integration, traces the development of the mafia from its rural beginnings in Western Sicily. Dainotto also sets out to understand what popular and culture desires are satisfied by our mafia fantasies.

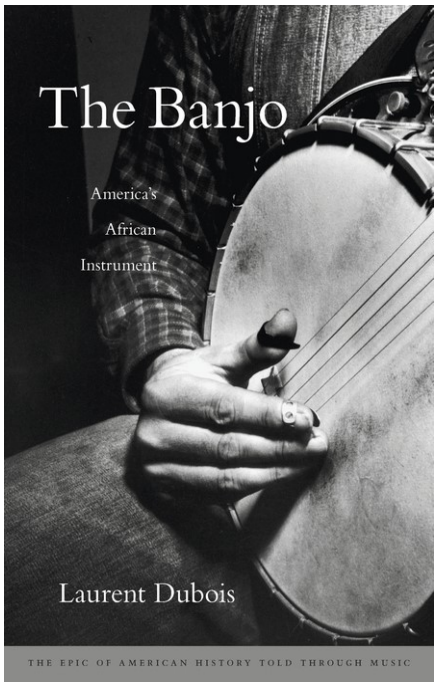
"Roberto M. Dainotto's The Mafia: A Cultural History offers something unique in the somewhat overcrowded category of books about the Mafia and its pop culture representations: a Sicilian intellectual's historically informed yet personal perspective on the enduring appeal of organized crime stories.

His new book explores the dialectic between pop culture images of the Mafia and Mafia reality, in a historical trajectory spanning the 19th century origins of the "honored society" and present-day, transnational organized crime.

http://www.popmatters.com/review/the-mafia-a-cultural-history-by-roberto-m.-dainotto9/

## *Laurent Dubois*

**Laurent Dubois: "The Banjo: America's African Instrument" (The Belknap Press of Harvard University Press, March 11, 2016)**




Attuned to a rich heritage spanning continents and cultures, Dubois, a professor of romance studies and history, traces the banjo from humble origins in Africa, revealing how it became one of the great stars of American musical life. Dubois told a Faculty Bookwatch audience that his inspiration for the book came out of his interests in Haitian and Caribbean history, and he explored the questions behind the banjo's origins and traditions.

This book was highly featured around Duke University Campus. A Faculty Bookwatch discussion was held on March 1, 2016, on this book. For more information: https://fhi.duke.edu/events/faculty-bookwatch-dubois-banjo

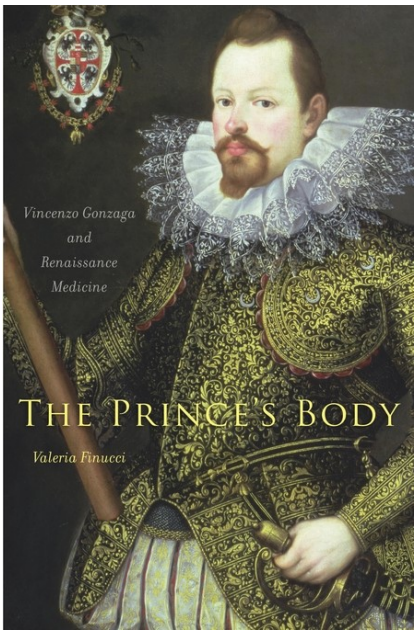
For more information: http://www.hup.harvard.edu/catalog.php?isbn=9780674047846

During Spring 2016, Laurent was one of several professors recognized by Dean Valerie S. Ashby for a fellowship he received: Historian **Laurent Dubois** has received a National Humanities Center Fellowship for his new book project "Katherine Dunham: An Afro-Atlantic Itinerary."

continued from previous page

# *Valeria Finucci*

**Valeria Finucci: "The Prince's Body: Vincenzo Gonzaga and Renaissance Medicine" (Harvard University Press, February 2015)**




Finucci, a Duke University, Romance Studies professor, studies the rise of medical science through four notorious moments in the life of Duke Vincenzo Gonzaga of Mantua (1562-1612), a well-known patron of arts and music in Renaissance Italy. Finucci explores changing concepts of sexuality, reproduction, beauty and aging – plus the origins of plastic surgery. (https://today.duke.edu/2015/03/facbooksspring15)

"Defining the proper female body, seeking elective surgery for beauty, enjoying lavish spa treatments, and combating impotence might seem like today's celebrity infatuations. However, these preoccupations were very much alive in the early modern period. Valeria Finucci recounts the story of a well-known patron of arts and music in Renaissance Italy, Duke Vincenzo Gonzaga of Mantua (1562–1612), to examine the culture, fears, and captivations of his times. Using four notorious moments in Vincenzo's life, Finucci explores changing concepts of sexuality, reproduction, beauty, and aging."

Read more of the above: https://romancestudies.duke.edu/books/princes-body-vincenzo-gonzaga-and-renaissance-medicine.

# *Margaret Greer*

To my great surprise, I've been elected a "foreign corresponding member" of the Real Academia Española, which is quite an honor in my field of Spanish literature:

**Margaret Rich Greer** has been honored by election as an "Académico Correspondiente Extranjero," a corresponding foreign member of the Academia Real Española <http://www.rae.es>. This is a category created to select "certain foreign persons who are outstanding in the area of Spanish literature and language".

Greer began her study of Spanish as a junior at Tufts University, where she majored in Political Science and developed an interest in Latin America and Spain. She did an Honors Thesis with Professor Betty Burch on the Aprista Party of Peru and graduated Magna Cum Laude in 1963.

Considering doing a PhD in Political Science with a concentration on Latin America, on the advice of a professor at the Fletcher School, she first earned an M.A. in Latin American Studies at the University of Texas at Austin, with the support of an National Defense Foreign Language fellowship. She married a fellow student in the Latin American Studies program, Robert G. Greer, worked as a secretary to the Director of the Institute of Latin American Studies, and when her husband was hired by Citibank and moved to New York City for training, she worked at the Rockefeller Foundation and finished her M.A. thesis on Indigenismo in Latin America in 1966. She and her husband then lived in Puerto Rico, St. Croix, the Dominican Republic (first in Santiago de los Caballeros, then in Santo Domingo), and Guatemala. Their son was born in Santo Domingo and their daughter in Guatemala.

Back in Austin in the 1970s, she changed her focus to the literature of Spain and Latin America, studying

# *Margaret Greer cont...*

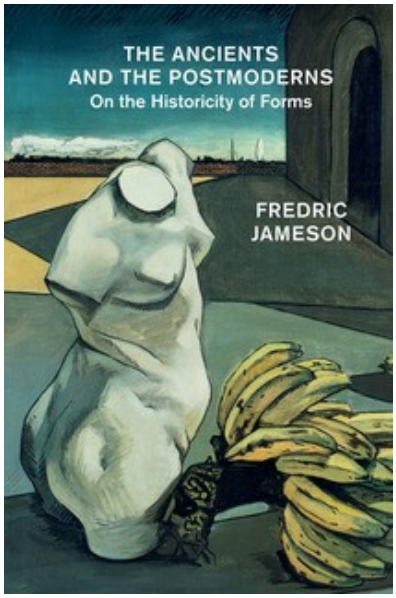
with a number of excellent professors in the Department of Spanish and Portuguese, including Alexander A. Parker, whose teaching persuaded her to concentrate on the drama of the Spanish "Golden Age", focusing on the mythological court spectacles of Pedro Calderón de la Barca. Her PhD thesis, an edition of one such play, was based in part on a valuable manuscript copy of the play that she located in Madrid, while doing dissertation research there in 1980-81 with the support of a Fulbright grant. The thesis won the award for the best dissertation in the Humanities in 1983, was published in Germany in 1986, and she followed it with a monograph, *The Play of Power: Mythological Court Spectacles of Pedro Calderón de la Barca* (Princeton University Press, 1991).

After receiving her PhD, Greer taught one year as an instructor at UT, Austin, one semester at Baylor University, then at Princeton University as an Assistant and Associate Professor (1985-1997), as a Visiting Professor at Yale and New York University, and in the Department of Romance Studies at Duke University since 1997, serving as Chair of the Department, 1999-2000 and 2003-2007 and, since her retirement in 2014, as Emeritus Professor.

She has published seven more books, has two more Calderón editions in preparation and a monograph on Spanish dramatic tragedy. She also directs a large database project, Manos Teatrales, on early modern Spanish theater manuscripts https://manos.net, begun with a second Fulbright grant in 1985-86, which has more recently been supported by NEH and ACLS grants.

continued from previous page

# *Fredric Jameson*




**Fredric Jameson: "The Ancients and the Postmoderns: On the Historicity of Forms" (Verso, May 2015)**

Jameson, a professor of Comparative Literature and professor of Romance Studies, sweeps from the Renaissance to "The Wire" in his latest book of cultural criticism.

"Fredric Jameson sweeps from the Renaissance to *The Wire*. High modernism is now as far from us as antiquity was for the Renaissance. Such is the premise of Fredric Jameson's major new work in which modernist works, this time in painting (Rubens) and music (Wagner and Mahler), are pitted against late-modernist ones (in film) as well as a variety of postmodern experiments (from SF to *The Wire*, from "Eurotrash" in opera to Altman and East German literature): all of which attempt, in their different ways, to invent new forms to grasp a specific social totality. Throughout the historical periods, argues Jameson, the question of narrative persists through its multiple formal changes and metamorphoses."

https://literature.duke.edu/books/ancients-and-postmoderns-historicity-forms

# *Deborah Jenson*

**Deborah Jenson, co-editor: "Poetry of Haitian Independence" (Yale University Press, May 2015)**

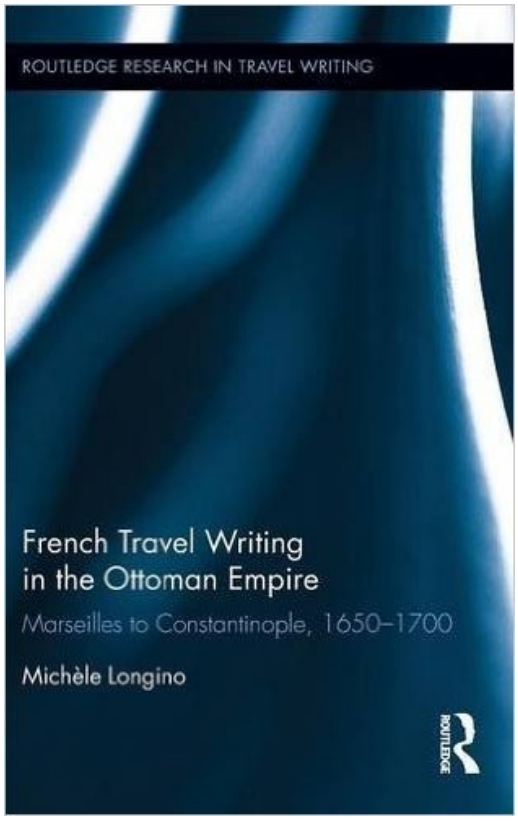
Edited by Doris Y. Kadish and Deborah Jenson; Translations by Norman R. Shapiro; Foreword by Edwidge Danticat

Jenson, a professor of Romance Studies and Global Health, gathers together Haitian poetry that has remained largely unknown and difficult to access since its original publication two centuries ago. Featuring translations by Norman R. Shapiro from the original French and a foreword by the Haitian-born novelist Edwidge Danticat, this volume stands as a monument to a turning point in Haitian and world history.

For more information: http://yalebooks.com/book/9780300195590/poetry-haitian-independence

# *Michele Longino*

Michèle was one of the authors and respondents for the special edition of Faculty Bookwatch: Under the Hood, that was held on March 28, 2016. Her book "French Travel Writing in the Ottoman Empire: Marseilles to Constantinople, 1650-1700" (Routledge Research in Travel Writing) 1st Edition (March 17, 2015) was one of the featured books.




Examining the history of the French experience of the Ottoman world and Turkey, this comparative study visits the accounts of early modern travelers for the insights they bring to the field of travel writing.

For more: https://www.routledge.com/French-Travel-Writing-in-the-Ottoman-Empire-Marseilles-to-Constantinople/Longino/p/book/9781138822658

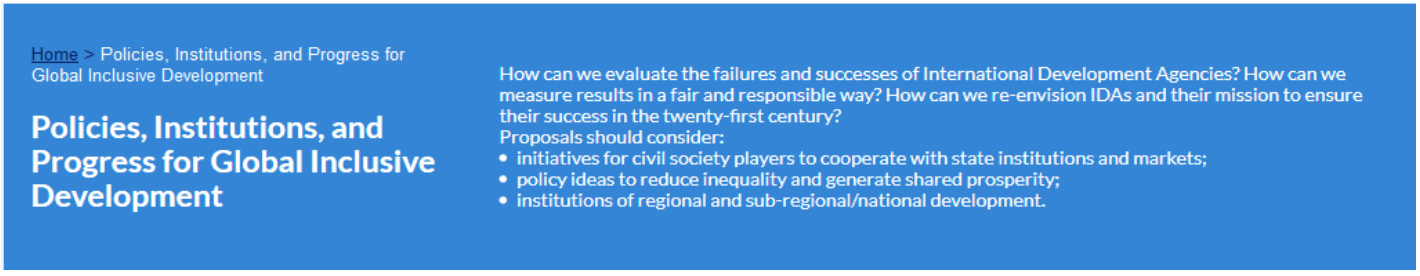
Michèle Longino is Professor of French & Italian at Duke University. She is a specialist on the French classical age. I n addition to this recent study, she has also published Performing Motherhood: The Sévigné Correspondence (1992) and Orientalism in French Classical Drama (2002).

# *Walter Mignolo*

In June 2016, Walter Mignolo was invited to join the Program Council and become the Senior Advisor of the Dialogue of Civilizations Research Institute (DOC Research Institute). The Program Council consists of prominent thought leaders and world renowned trendsetters and oversees the DOC Research Institute operations and strategy.

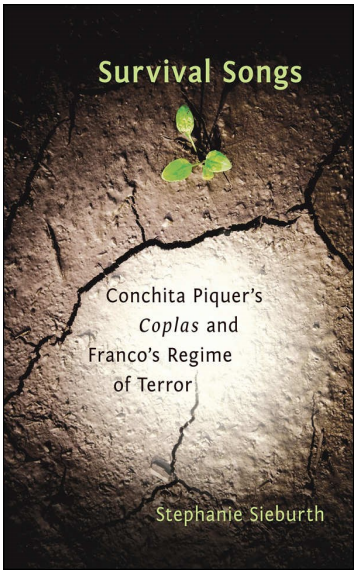
Walters expertise in this group is Policies, Institutions, and Progress for Global Inclusive Development.

"The DOC Research Institute is a think tank that researches and develops images of humanity's future supportive of inclusive social & political developments & transformations pointing toward the goal of peach & stability in the world."
https://doc-research.org/en/
https://doc-research.org/en/experts/?pg=3



# *Stephanie Sieburth*

Congratulations to Sieburth Sieburth, on winning the Modern Language Association's prestigious Katherine Singer Kovacs Prize for her book "Survival Songs: Conchita Piquer's Coplas and Franco's Regime of Terror" published by the University of Toronto Press. The Katherine Singer Kovacs Prize was presented on January 9, 2016, during the association's annual convention to be held in Austin.




**Stephanie Sieburth: "Survival Songs: Conchita Piquer's Coplas and Franco's Regime of Terror" (University of Toronto Press, July 2014)**

"How can a song help the hungry and persecuted to survive? Stephanie Sieburth's Survival Songs explores how a genre of Spanish popular music, the copla, as sung by legendary performer Conchita Piquer, helped Republican sympathizers to survive the Franco regime's dehumanizing treatment following the Spanish Civil War (1936-39). Piquer's coplas were sad, bitter stories of fallen women, but they offered a way for the defeated to cope with chronic terror, grief, and trauma in the years known as the "time of silence." Drawing on the observations of clinical psychotherapy, Sieburth explores the way in which listening to Piquer's coplas enabled persecuted, ostracized citizens to subconsciously use music, role-play, ritual, and narrative to mourn safely and without fear of repercussion from the repressive state. An interdisciplinary study that includes close readings of six of Piquer's most famous coplas, Survival Songs will be of interest to specialists in modern Spanish studies and to clinical psychologists, musicologists, and those with an interest in issues of trauma, memory, and human rights."

For more information: https://romancestudies.duke.edu/books/survival-songs.

# *Ariel Dorfman*

Ariel Dorfman: "Allegro" (Stella Maris, published in Spanish); October 20, 2015

The literature professor's new novel is narrated by Mozart during three moments of his life (as a child in London, as an anguished young man in Paris and as someone who sees death approaching in Leipzig). The novel is structured similar to a detective story, with Mozart trying to find out if Johann Sebastian Bach was murdered by a rogue eye surgeon who later also operated on Handel. It's a story of friendship, betrayal, music as a way in which humanity defies death -- and also an indictment of the 18th century's injustices with parallels to our time.

https://today.duke.edu/2016/01/winterbooks16

*continued from previous page*

# *Anne-Gaëlle Saliot*

Anne-Gaëlle Saliot and her husband, Gabriel, are delighted to announce the birth of our son Ulysse (or Ulysses) on February 1st, 2016 at 6:50pm in Paris.

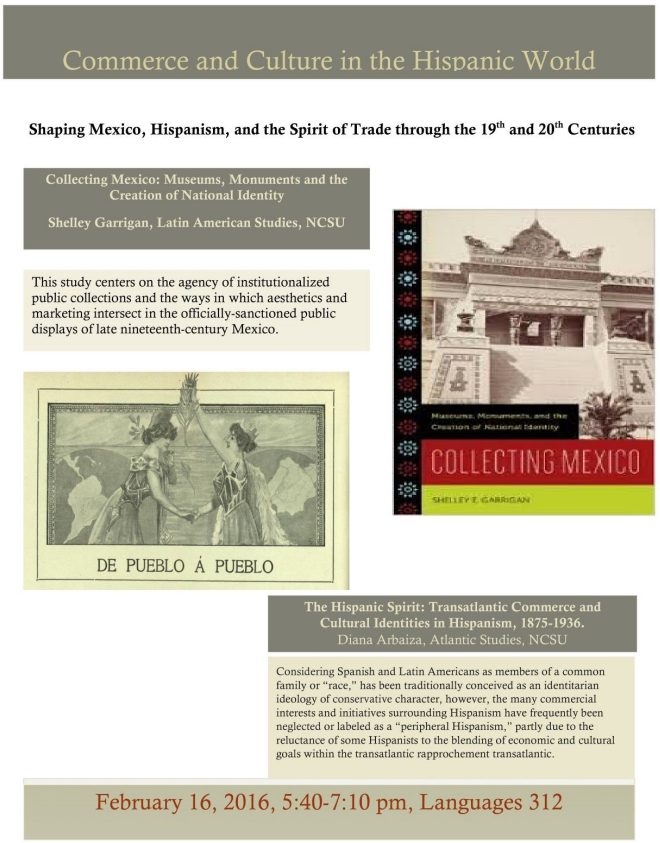
Congratulations to them.

# *Elvira Vilches*

On February 16, 2016, Elvira Vilches helped to organize a symposium from the graduate seminar Spanish 710 "Commerce, Culture, and Literature in Early Modern Spain," that shows the impact of commerce and trade in the Hispanic World. Shelly Garrigan, associate professor, Latin American Studies (NCSU) and Diana Arbaiza, assistant professor, Atlantic Studies (NCSU) will be discussing their respective research on the impact of commerce and international trade on nation building practices in Mexico and the bilateral relations between Latin America and Spain through the 19th and 20th centuries.

On April 21, 2016, Elvira Vilches hosted a Marathon Reading of Don Quixote at Duke in the Rubenstein Library. This event was to commemorate the death of the Spanish Author Migues de Cervantes.

https://romancestudies.duke.edu/events/marathon-reading-don-quixotehttps://iamquixote.com/marathon-reading-duke-university-romance-studies/



# *Undergraduate Program*

## Romance Studies 5th Annual Undergraduate Conference Spring 2015

*The Department of Romance Studies would like to acknowledge the Classroom Support team of Trinity Technology Services for their assistance with the recording of today's event.*

On Friday April 17, 2015 the Department of Romance Studies held their Fifth Annual Undergraduate Research Conference.

An all day event that features students ranging from freshman to seniors that present their research work from the academic year of 2014-2015.

**Co-sponsored by:** Humanities Writ Large

**Welcome and Introduction given by:**
**Richard Rosa**, Chair, Dept. of Romance Studies

**Keynote Address presented by:**

Research in Romance Studies:

"Interdisciplinary Perspectives from an Alumnus and a Professor"

**Lamonte Aidoo (Ptg.** Prof. Romance Studies) & Amir Mehr (Trinity 2012, Yale 2016)

**Moderators:**

**Joan Clifford & Richard Rosa**
"Politics and Human Rights"

**Helen Solterer & Clare**
"Politics and Identity I"

**Luciana Fellin & Lamonte Aidoo**
"Politics and Identity II"

**Clare Tufts, Anne-Gaëlle Saliot**
"Literature and Cinema "

**Valeria Finucci, Michèle Longino**
Antiquity to Early Modern

**Electronic Poster Presentation: "**Soccer sin fronteras "
Introduction: **Jesús Hidalgo**

*continued from previous page*

# Romance Studies
# Undergraduate Conference Spring 2016

**Department of Romance Studies**
**Sixth Annual Undergraduate Research Conference**

**Friday April 8, 2016 10:15-4:15**
**York Room, Gray 229**

On Friday April 8, 2016 the Department of Romance Studies held their Sixth Annual Undergraduate Research Conference.

An all day event that features students ranging from freshman to seniors that present their research work from the academic year of 2015-2016.

**This years event was co-sponsored by**
Humanities Writ Large

**Welcome and Introduction given by:**
**Richard Rosa**, Chair, Dept. of Romance Studies

**Keynote Address presented by:**
**Perspectives from an Alumnus**
Evan Leon, Trinity 2013 cum laude
Analyst – Wells Fargo International Group
Recipient of the 2013 James Rolleston Prize for Best Honors Thesis in a Foreign Language

**Departmental Moderators and their topics:**

**Deborah Jenson:** Honors Theses Presentations

**Luciana Fellin:** Global Migrations: Nation Formation, Race, and Literary Imaginations

**Michèle Longino:** Music: Research and Performance

# *Undergraduate Commencement Ceremony & Reception May 10, 2015*

This years Graduation Commencement was a very different setting. The Wallace Wade Stadium was taking on a new transformation and was unavailable for the 2015 Commencement. Also, it took place on Mother's Day. Fellow graduates had their graduation in the Durham Bulls Athletic Park. Despite it being a drizzly day, the transformed baseball field was filled with cheering families, friends and graduates.

We still had our reception in the von der Heyden Pavilion. There, **Prof. Richard Rosa**, Chair and **Luciana Fellin**, DUS, gave the welcoming and opening remarks for the ceremony. This year we had 43 majors and 77 minors in the undergraduate program.

You can view the story at: https://today.duke.edu/2015/05/commencement2015-0

## *ROMANCE STUDIES SALUTES THEIR 2015 UNDERGRADUATEGRADUATES!*

### Portuguese

Janani Arangan

### French

- Julia de Laureal Hunter
- Leigh Stoughton IX
- Sharon Moon
- Alexis Ann Stanley
  *Summa Cum Laude*
  *Phi Beta Kappa, Graduation with highest Distinction, Robert J Niess/Alexander Hull Award, James Rolleston Prize, Dance, Writing Award, Edward H. Benenson Award in the Arts*
- Daniel Aaron Altman
  *Cum Laude*
- Jacques Cullen Bristow
  *Cum Laude*
- Victor Likang Chen
  *Graduation with High Distinction*
- Jaclyn Marie Grace
  *Summa Cum Laude*
  *Oliver W. Koonz Human Rights Prize*
  *Distinguished Leadership and Service Award*
- Liliana Fiorenti
  *Graduation with Distinction*
- Cordelia Qiqi Hao
- Julia Ann Janco
  *Cum Laude*
  *Ole R. Holsti Award in American Foreign Policy and International Relations*
- Ann Gambee Mulholland
- Alexis Marie Pearce
  *Cum Laude*
- Erin Elizabeth Russell
  *Magna Cum Laude*
- Daniel Edan Stublen
  *Graduation with High Distinction*
- Cameron Henry Tripp
- Rebecca Lee Vernon
  *Summa Cum Laude*
  *Phi Beta Kappa*

### Italian

- Mary Elizabeth D'Amico
  *Guido Mazzoni Award*
- Tara Moran Trahey
  *Summa Cum Laude*
  *Phi Beta Kappa, Mary Duke Biddle Foundation Visual Art Award, Nancy Kaneb Art History Award, Faculty Scholar Award*
- Margot Katherine Tuchler
  *Magna Cum Laude*

### Romance Studies

- Mary Elizabeth McLaughlin
  *Summa Cum Laude, Phi Beta Kappa*
- Brandt Carpenter Scheidemantel
- Amee Sarah Lian-Tjie Tan
  *Magna Cum Laude, Phi Beta Kappa*

### Interdepartmental Romance Studies/Asian & Middle Eastern Studies

- Emelyn Carrie Erickson
  *Summa Cum Laude, Phi Beta Kappa*

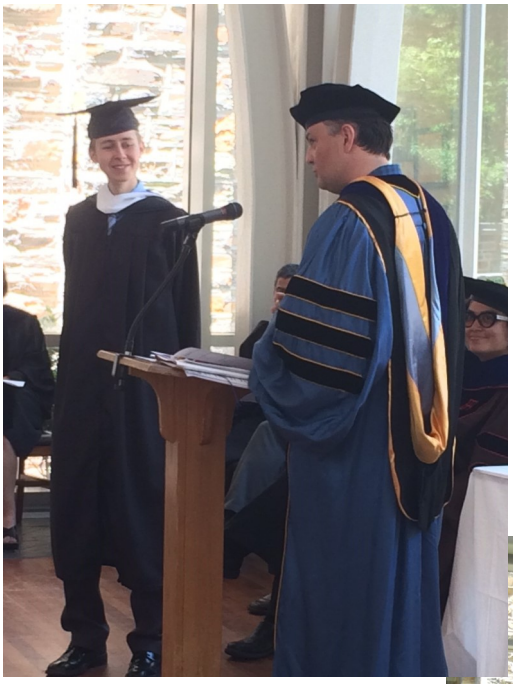
### Spanish

- Alexis Marie Pearce
  *Cum Laude, Graduation with Highest Distinction*
  *Richard L. Predmore Award*
- Leasly Salazar
  *Graduation with Distinction*
- Samantha Leigh Schafrank
  *Magna Cum Laude*
- Stacey Meryl Wolfson
  *Magna Cum Laude*
- Sarah Elizabeth Crockett
- Lucy Dicks-Mireaux
  *Summa Cum Laude*
- David Stephenson Ivey
- Norah Sue Karlovich
  *Magna Cum Laude*
- Mariya Kononenko
- Madison Walker Moyle
- Abigail Rae Ness
  *Summa Cum Laude, Phi Beta Kappa*
- Sarah Elizabeth Patterson
  *Magna Cum Laude*
- James Hilton Powers
  *Magna Cum Laude*
- Margaret Elizabeth Rote
- Jill Alana Rubin
  *Magna Cum Laude*
- Elysia Bo Su
- Kelsey Rose Tarzia
- Kemper Browne Warren

# *Undergraduate Commencement Ceremony & Reception May 15, 2016*

May 15, 2016 was the culmination of our graduating seniors' efforts in earning their degree. To start the event **Richard Rosa**, Chair of the Department of Romance Studies gave the welcome and the opening remarks. Also welcoming everyone and announcing the awards was **Claudia Milian** the Director of Undergraduate Studies. Other faculty in the department were present as well to congratulate these students for their hard work.

We are so fortunate to conduct our ceremony in the lovely von der Heyden Pavilion with its expansive glass walls, letting everyone continue enjoying the beautiful sunny day. A delicious buffet began the festivities as people filtered in, followed by the tradition of faculty comments being said for each newly minted graduate as they came forward to receive their diplomas. To cap off the ceremony, we ended with champagne and cake and bid adieu to the class of 2016.



**Laurent Dubois** presenting Quinn Holmquist the Richard L. Predmore Award in Spanish

**Vanessa Doriott** presenting the Robert J. Niess/Alexander Hull Award in French to Emily Jeanne Berntsen .

**Luciana Fellin** presenting Peter Ciaccia the Guido Mazzoni Award in Italian

*continued from previous page*

# *ROMANCE STUDIES SALUTES THEIR 2016 UNDERGRADUATE GRADUATES!*

# Undergraduate Awards

## Departmental Awards

**Robert J. Niess/ Alexander Hull Award in French**
Emily Jeanne Berntsen
Leta Hazard Hallowell

**Guido Mazzoni Award in Italian**
Peter Nicholas Ciaccia

**Richard L. Predmore Award in Spanish**
Quinn Arthur Holmquist (RS)

## Extra-Departmental Awards

Leta Hazard Hallowell (FR) — Betsy Alden Outstanding Service-Learning Award
Quinn Arthur Holmquist (RS) — Algernon Sydney Sullivan Award & Benjamin N. Duke Memorial Scholarship
Hailey Nicole Diaz (SP) — Cardea Fellow

## Graduation with Highest Distinction

Rha Hyun (Laurie) Hwang (FR) — Quinn Arthur Holmquist (RS)

## Latin Honors

**Magna cum laude:**
Natalie Atyeo (SP)

**Phi Beta Kappa**
Leta Hazard Hallowell (FR)
Quinn Arthur Holmquist (RS)

**Summa cum laude:**
Emily Jeanne Berntsen (FR)
Leta Hazard Hallowell (FR)
Quinn Arthur Holmquist (RS)

**Cum laude:**
Andrea Simone Herman (FR)
Rha yun (Laurie) Hwang (FR)
Elena Jungwon Kim (FR)
Benjamin Mack Scharf (FR)
Peter Nicholas Ciaccia (IT)
Briana Erin Mittleman (SP)

*In 2015-2016, Romance Studies served 32 Undergraduates majors and 61 minors.*

*continued from previous page*

# Romance Studies Majors

## BRAZILIAN & GLOBAL PORTUGUESE

- Chelsea Ariel Grain
- James Chester Sanderson

## FRENCH

- Kyle Thomas Alderdice
- Nmelichukwu Chinelo Anene
- Emily Jeanne Berntsen
  *Summa cum laude*
  *Robert J. Niess/Alexander Hull Award*
- Peter Thomas Cangialosi
- Michaela Brielle Domaratzky
- Rebecca Fisher
- Leta Hazard Hallowell
  *Summa cum laude, Phi Beta Kappa*
  *Robert J. Niess/Alexander Hull Award*
  *Betsy Alden Outstanding Service-Learning Award*
- Andrea Simone Herman
  *Cum laude*
- Rha Hyun (Laurie) Hwang
  *Cum laude, Graduation with Highest Distinction*
- Charles Edwin Jones
- Emmaline Marie Kaplan
- Elena Jungwon Kim
  *Cum laude*
- Tara Emma Mullen-Boustiha
- Benjamin Mack Scharf
  *Cum laude, Graduation with High Distinction*
- Emily Katherine Schmitz
- Jocelyn Vargas
- Linda Mayra Alejandra Zambrano

## ITALIAN

- Peter Nicholas Ciaccia
  *Cum laude*
  *Guido Mazzoni Award*
- Louis Salle Phelippes de La Marnierre
- Ozioma Chimamaka Uwazurike

## ROMANCE STUDIES

- Olivia Christine Anderson
- Quinn Arthur Holmquist
  *Summa cum laude, Phi Beta Kappa*
  *Graduation with Highest Distinction*
  *Richard L. Predmore Award*
  *Algernon Sydney Sullivan Award*
  *Benjamin N. Duke Memorial Scholarship*

## SPANISH

- Natalie Atyeo
  *Magna cum laude*
- Brittany Briana Butler
- Hailey Nicole Diaz
  *Cardea Fellow*
- Nicole Andrea Gonzalez-Nava (Summer 2016)
- Kathleen Love Jennison
- Amanda Nicole Kim
- Briana Erin Mittleman
  *Cum laude*
- Daniel Andrew Moore
- Alexandra Dechter Spiegel
- Caroline Marshall Yarborough

*During the 2015-2016 school year, over 100 students were enrolled in French, Italian, Portuguese, Romance Studies and Spanish courses.*

*continued from previous page*

# Congratulations to our Minors!

## BRAZILIAN & GLOBAL PORTUGUESE

- Daniel Santoro Reiland

## FRENCH

- Jorge Tajj Badil-Abish
- Laura Nicole Brody
- Phenix Damalli Byrd
- Taylor Anne Dorsey
- Michael Elizabeth Fall
- Tahvi Dione Frank
  *Magna cum laude*
- William Patrick Gallagher
  *Magna cum laude*
- Tomas Antonio Gimenez
- Meghan Elizabeth Gloudemans
  *Cum laude*
  *Sue and Lee Noel Prize in Visual Arts*
- Victoria Hall
  *Cum laude*
- Breana Lizabeth Jordan
- Audrey Grace Keller
- Hannah Koo
- Meghan Rose McAneny
- Daisy Nashipai Mepukori
  *Summa cum laude, Phi Beta Kappa*
  *Alice M. Baldwin Scholar*
- Carlyn Stuart Meyerson
  *Magna cum laude*
  *Capstone Research Prize in International Comparative Studies*
- Shannon Maria Moyer
- Colleen Coggeshall Mumford
  *Magna cum laude*
- Megan Lillian Pearson
  *Magna cum laude*
- Griselda Pereyra
- Liliana I. Ramirez Saravia
  *Alona E. Evans Prize in International Law*
- Susannah Ruth Roberson
  *Cum laude*
- Abrianna Simone Robles
- Emily Stout
- Danielle Elise Sumner
- Allison Olivia Tallering
- Sarah Katherine Urdahl
- Hanna Magdeleine Wiegers
  *Nancy Kaneb Art History Award*
- June Zhang
- Liangliang Zhang
  *Summa cum laude, Phi Beta Kappa*
  *Sirena WuDunn Memorial Scholarship*

## ITALIAN

- Ryan Elizabeth Bennert (Fall 2016)
- Julia Elizabeth Comerford
- Peter Thomas Kann
- Matthew Robert Ros

## SPANISH

- Olivia Camille Banks
- Amber Renee Black
- Olivia Ernest Britt III
  *Magna cum laude*
  *Reginaldo Howard Scholarship*
- Katherine Elizabeth Coric
  *Cum laude*
  *Award for Most Original Honors' Thesis in English*
- Chanelle Monique Craig
- Carolyn Jane Fishman
- Medha Machani Gudavalli
- Catherine Elizabeth Heckman
- Rachael Elise Humke
  *Magna cum laude*
- Amelie Elisabeth Johansson
  *Cum laude*
- Alexis L. Lo
  *Summa cum laude, Phi Beta Kappa*
- Megan Weidner McGufficke
  *Magna cum laude, Phi Beta Kappa*
- Natalie Angela Notzon
  *Magna cum laude*
- Taylor Shea NOVICE (Summer 2015)
  *Summa cum laude, Phi Beta Kappa*
- Christine Marie Nunez
- Valerie Janine Parker
- Natalie Quan
- Leigh Ann Raskauskas
- Luke Armand Raskopf
- Lauren Elizabeth Rivkin
- Ashley Elizabeth Rosen
- Aashna Saini
  *Cum laude*
- Elsa Kristine Sanabria
  *Magna cum laude*
- Alexandra Tyler Shewmake
- Carleigh Elizabeth Stiehm
- Christina Lynn Vucich (Fall 2015)
  *Summa cum laude, Phi Beta Kappa*
- Emily Mara Wassermann
  *Cum laude*

*continued from previous page*

# ***Undergraduate Honors Students & Thesis Projects***

**Highest Distinction:**

Quinn Arthur Holmquist (RS)

Advisor: **Laurent Dubois**

Thesis: Strange Chains: How Language Keeps Non-English Speakers Out of the Justice System – Or Locks Them In

Rha Hyun (Laurie) Hwang (FR)

Advisor: **Deborah Jenson**

Thesis: "Ceci n'est pas une pipe": A Comparison of French and U.S. Health Research on the Neurodevelopmental and Epigenetic Effects of Tobacco Exposure on Vulnerable Populations

# *Graduate Program*

## 2015-2016 Students

### FRENCH/FRANCOPHONE

Blaise, Sandie (2013)
Dandridge, Eliza (2009)
Iber, Laurel (2013)
Patterson, Reginald (2006)
Rothendler, Rachel (2013)
Stempniak, Katarzyna (Kasia) (2013)
Tufenkian, Armand (2012)

### ITALIAN STUDIES

Banella, Laura (2013)
Cangiano, Domenico (2010)
Granacki, Alyssa (2014)
Prigiotti, Giuseppe (2010)

### ROMANCE STUDIES

Bianchi, Pietro (2014; FR & IT)
Castaldo, Achille (2013; FR & IT)
Di Lorenzo, Fiammetta (2011; FR & IT)
Moore, Teresa (2010; FR & IT)
Ricco, Giulia (2013; PGT & IT)
Screpanti, Filippo C. F. (2014; FR & IT)

### 2014-2015 Students

Granacki, Alyssa (IT)
Bianchi, Pietro (RS: FR/IT)
Screpanti, Filippo C. F. (RS: FR/IT)
Sanchez, Nicolas (SP)
Whitehouse Gordillo, Matthew (SP)

### SPANISH/LATIN AMERICAN STUDIES

Dulceany, Roger (David) (2013)
Ferrera-Balanquet, Raul (2011)
Hidalgo, Jesus (2010)
Marini, Maria (Candela) (2012)
Reist, Stephanie (2010)
Rios-Torres, Isabel (Spring 2008)
Rodríguez Villar, Alejandra (2007)
Sanchez, Nicolas (2014)
Serrano, Silvia (2012)
Suhey, Amanda (2010)
Ugarte, Ana (2012)
Vargas, Ivan (2013)
Whitehouse Gordillo, Matthew (2014)

## 1st Year 2015-2016 Students & Areas of Interests

**Loiseau, Nehanda (FR):** French & Francophone Studies (Specific interests: French Caribbean plays written by women, Haitian Creole & Haitian History)

**Lu, Jingyi (IT):** Italian history & culture. Poetry.

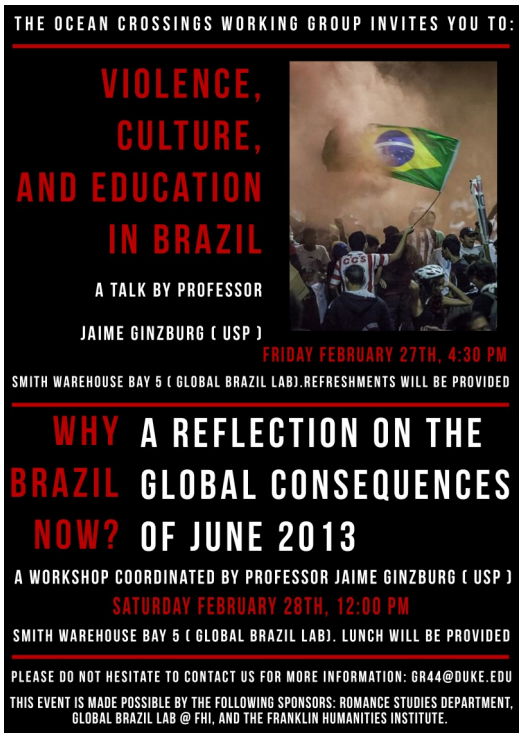
**Maxymuk, Kathleen (FR):** French 20th Century Film/Art, 20th century French Literature.

**Nunn, Tessa (FR):** 19th and 20th century literature in addition to pedagogy and the interconnections between dance and literature.

**Simões Nogueira, Marcelo Noah (Ptg. & SP)**
20th century Latin American literature and poetry, performance studies, documentary cinema, arts and sound studies.

**Tybinko, Anna (SP):** contemporary political activism in Spain and Portugal and the role black immigrants play in these movements

# *Graduate Student Lecture Series*




In the Spring of 2015 the graduate students hosted a lecture series through the working group called Ocean Crossings Working Group. Graduate students **Giulia Riccò (RS– Ptg/IT), David Dulceany (SP)** are part of this group. Friday's lecture was entitled "Violence, Culture, and Education in Brazil."

Saturday's lecture was entitled "Why Brazil Now?: A Reflection on the Global Consequences of June 2013." This event was sponsored by the Department of Romance Studies, Global Brazil Lab & The Franklin Humanities Institute.

In the Spring of 2016 the graduate students hosted a speaker series.

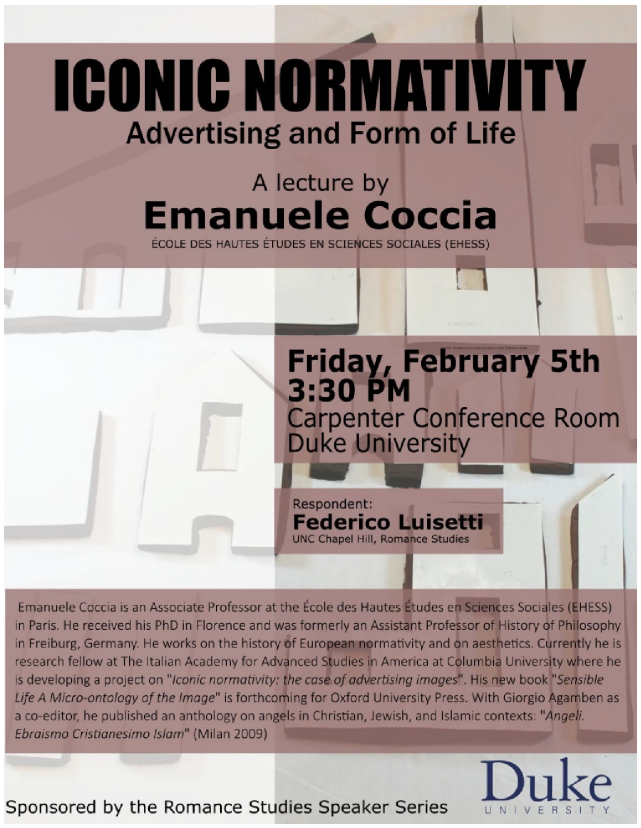
February's lecture was entitled "Iconic Normativity: Advertising and Form of Life."

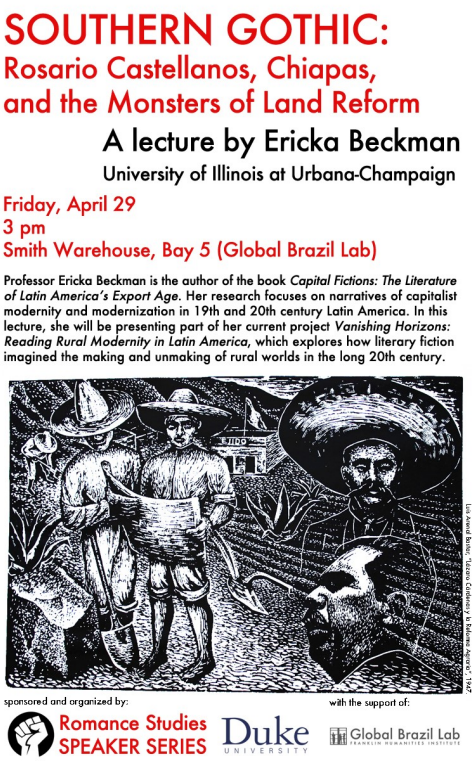
This event was sponsored by the Department of Romance Studies Speaker Series. For more: https://romancestudies.duke.edu/events/iconic-normativity-advertising-and-form-life

The organizers for this event were **Pietro Bianchi (RS-FR/IT) & Giulia Ricco (RS– Ptg/IT).**

April's lecture was entitled "Southern Gothic: Rosario Castellanos, Chiapas, and the Monsters of Land Reform".

This event was sponsored by the Department of Romance Studies Speaker Series & the Global Brazil Lab.



# *Congratulations to our Ph.D. Graduates!!*

**2014 - 2015**

**Jeannette Acevedo Rivera** defended her dissertation entitled "Would You Write Something in my Album?" Social Customs and their Literary Depiction in Nineteenth-Century France and Spain." on July 28, 2014.

Directors: David Bell & Stephanie Sieburth

**Daniel Astorga Poblete** defended his dissertation entitled "La Colonización del Tlacahuitl: La invención del espacio en México (XVI-XVII)" on 4/29/15.

Director: Walter Mignolo

**2015 - 2016**

**Domenico Cangiano** defended his dissertation entitled "Wanderers in Contradiction. The Italian Road to Modernism (1903-1922)" on October 16, 2015.

**Giuseppe Prigiotti** defended his dissertation entitled "Judaism and Catholicism in Italy during the Belle Époque: A Comparative Approach" on October 28, 2015.

# *Recent Graduates Moving into the Profession*

**Teresa Moore, ABD,** Loyola University Chicago, part-time adjunct position in the Dept. of Modern Languages & Literature, French Language.

**Alejandra Rodriguez-Villar, ABD,** St. Andrews Univ., Laurenburg, NC, Instructor of Foreign Languages in Liberal & Creative Arts .

**Domenico Cangiano, PhD 2015**: Fall 2015: Duke Univ., Romance Studies, Visiting Assistant Prof Spanish. Spring 2016: The Hebrew University of Jerusalem, tenure-track position

# *Graduate Program Awards*

**2014 - 2015**

**Summer 2015 Research Fellowship**

Domenico Cangiano Fiammeta di Lorenzo Teresa Moore

**2015 - 2016**

**Julian Price Graduate Fellowship**

Fiammetta di Lorenzo

**Perilman Advanced Doctoral Research Grant**

Giuseppe Prigiotti

**Summer 2016 Research Fellowship**

Laura Banella Sandie Blaise Achille Castaldo Laurel Iber

Candela Marini Silvia Serrano

# Graduate Student News

## 2014 - 2015

Graduate students **Giulia Ricco (RS - Ptg/IT)** and **Ivan Vargas (SP)** assisted **Prof. Esther Gabara (SP)** in the planning of first annual ***Global Brazil Conference*** that was held from March 26-28, 2015.

This event was Co-Sponsored by The **Duke Brazil Initiative** and **Global Brazil Humanities Lab** of the John Hope Franklin Humanities Institute. The program for the Global Brazil is an opportunity for humanists, social scientists, and scientists to create a network open to members of the local community, undergraduates, graduate students, and faculty who are interested in Brazil.

The conference program includes a musical lecture-recital, talks by U.S. and Brazilian invited speakers, and a series of cross-cutting conversations about culture, nature and politics.

**Friday, March 27, 2015 Session:**

**Prof. Lamonte Aidoo (Ptg),** participated in the ***First Conversation: Expressive Cultures/Global Flows: Histories & Bodies in Flux.***

Graduate student **Giula Riccò (RS-Ptg/IT),** participated in the ***Second Conversation: Open Innovation, Information, and Technology.***

Graduate student **Ivan Vargas (SP),** ***Third Conversation: The Amazons: Science.***

For more information: https://today.duke.edu/2015/03/brazil OR https://sites.fhi.duke.edu/globalbrazil/2015/03/04/announcing-the-global-brazil-conference-326-28/

## 2015 - 2016

**Marcelo Noah" Simões Nogueira (RS-SP/Ptg)** helped to organize most of the events hosted by the Global Brazil Humanities Lab. "Brazilian Chamber Music" on March 4, 2016 was one of the events. http://sites.fhi.duke.edu/globalbrazil/event/brazilian-chamber-music/

Graduate student **"Marcelo Noah" Simões Nogueira (RS-SP/Ptg)** assisted **Prof. Esther Gabara (SP)** in the planning of the annual Global Brazil Conference, March 26-28, 2016. This event was Co-sponsored by the Global Brazil Humanities Lab of the Franklin Humanities Institute and the Duke Brazil Initiative.

**Prof. Deborah Jenson (FR)** hosted the Welcoming to the event.

**Profs. Esther Gabara (SP)** and **Gustavo Furtado (Ptg)** as well as Graduate student **Stephanie Reist (SP),** participated in the panel entitled "Art, Media, and Visual Culture.

Graduate student **"Marcelo Noah" Simões Nogueira,** participated in the panel entitled "Sound and Politics".

# *Graduate Student News cont*

On April 15 & 16, 2016, some graduate students that are in a working group helped to put together a symposium entitled "Remapping Sound Studies: A Turn to the Global South" that examined how a global south vantage point might rework the terrain of sound studies.

For Session 2: Multiple Liminologies, **William Villalba (SP Language Prog.)** and **"Marcelo Noah" Simões Nogueira,** were discussants.

**Pietro Bianchi (RS - FR/IT)** was a respondent in the Women's Studies Graduate Scholars Colloquium entitled "A Feminine Clinic and Differential Analysis: Simulations and Sensations of Maternal Shelter " that was held on January 25, 2016 .

**Nehanda Louiseau (FR)** directed and produced a series of monologues centered about the DR-Haitian Border on March 30, 2016: A conversation about the history of the border between the Domincian Republic and Haiti.

For more information: http://fsp.trinity.duke.edu/projects/border-story-fest-dominican-republic-and-haiti

*Co-sponsored by Duke University's Department of Romance Studies, the John Hope Franklin Humanities Institute, Haiti Lab, the Forum for Scholars and Publics, Duke's Center for Latin American & Caribbean Studies and University of North Carolina at Chapel Hill "Telling Our Stories of Home" conference.*

Even though the spring schedule, was busy, 2 of our graduate students were blessed with an addition to their family:

**Filippo Screpanti (RS - FR/IT)** I would like to share with my wife Christina the birth of my son Theodore on December 10, 2015.

Also, I would like to share my award of the fellowship from the Graduate School for attending the Cornell summer school of theory and criticism.

Ana Ugarte baby David

**Ana Ugarte (SP)** gave birth to a baby boy, David Alden Ugarte. He was born on May 5, 2016.

# 11th Annual Consortium Conference
# in Latin American and Caribbean Studies
# At UNC-CH and Duke University
# February 12—14, 2015
## *Reflecting on Latin American Studies:*
## *Perspectives from 25 Years of Scholarship and Practice*

This year the conference celebrated two and a half decades of collaborative work in Latin American and Caribbean Studies, as exemplified by the research, scholarship, and practice of former and current scholars working at the UNC and Duke Consortium. The proposals demonstrate multidisciplinary approaches to Latin American and Caribbean research. Panels focused on issues related to theory and praxis of Latin American studies from the social sciences, humanities, arts, and health and environmental sciences.

Special presentations were organized with alumni from the Consortium as well as a special event celebrating 25 years of the consortium, its history, and impact.

The following Romance Studies faculty and graduate students participated in this event in the following topics:

**Knowledge in the Service of Society: An Interdisciplinary Approach to Learning through Community.**

**Joan Clifford, Spanish-Learning Faculty Consultant & Dir of Community Based Language Initiatives,** was the Chair.

**Bethzaida Fernández, Language Program Cultural Advisor**, participated in this section & presented a paper entitled. *Experiences: Two-Way Bridges Course, Service-learning Courses, Duke in Costa Rica, Pura Vida Club.*

**Colombia: A Critical Inquiry on the "Transition towards Peace" Part I.**

**Ivan Vargas, graduate student,** Chair of this panel, presented a paper entitled, *War and Peace in Border Areas: A Geo-strategic approach of the Colombian War 1998-2014.*

**Re-pensando "Lo Andino" en el Siglo XXI: Un Acercamiento Interdisciplinario.**

**Jesús Hidalgo, graduate student,** presented a paper entitled *El sujeto andino en las adaptaciones cinematográficas de dos novelas vargasllosianas.*

**Silvia Serrano, graduate student**, presented a paper entitled *Hearing Bambuco and its Andeanization in the Nineteenth Century*.

**Literaturas Indígenas Contemporáneas del Abya Yala.**

**Ana Ugarte, graduate student,** presented a paper entitled *Contra qué?: escritura y curación en Contrayerba de Ana Patricia Martínez Huchim.*

**Walter Mignolo, Professor**, was part of a panel discussion for a Book Presentation**:** *Social Transformation from a Decolonial Feminist Perspective: Tejiendo de Otras Maneras. Feminismos decoloniales en Abya Yala*

Funding for the Consortium Conference is generously provided by the US Department of Education Title VI grant and the Andrew W. Mellon Foundation.

http://jhfc.duke.edu/latinamericauncduke/2015-consortium-conference/

# Language Programs

## French Language Program 2015/2016

http://romancestudies.duke.edu/languages/french
https://www.facebook.com/FrenchDuke-141446835893633/?fref=ts

**French Cultural Activities:** *Cultural Advisor/Organizer: Germain Choffart*

**Director:** Clare Tufts **Assistant Director:** Deborah Reisinger
**Coordinators/Instructors:** Germain Choffart Laura Florand Christelle Gonthier
Karine Provot Sandy Valnes Quammen Martha Van Der Drift
**ENS Exchange Students:** Romain Becker Emillie Brusson

### *French Language News*

**Deb Reisinger**, I was promoted to Assistant Professor of the Practice.

I received the Betsy Alden Outstanding Faculty in Service-Learning award.

I was also appointed Chair of the World Languages Academic Advisory Committee to the College Board

published two articles:

"Transforming Learners through Intercultural Competence." *The Language Educator* Aug/Sept (2015). With J. Clifford.

"Cultures and Languages Across the Curriculum in Global Health: New Curricular Pathways toward Internationalization." *Internationalising the curriculum in disciplines: Stories from business, education and health.* Eds. Green and Whitsed. Sense Publishing. (2015). With Clifford, Deardorff, and Whetten.

The Duke in Montreal program is entering its 5th successful summer. Last summer, students began volunteering with the Just for Laughs/*Juste pour rire* festival as part of their study of the marketing of the arts and cultural industries. For more information, please see our new promotional materials:https://slate.adobe.com/cp/fXo90/

The Cultures and Languages Across the Curriculum program had a second successful year, doubling its enrollment numbers and expanding to Public Policy and Environmental Studies. Please see the CLAC website for offerings.

*continued from previous page*

# Italian Language Program 2015/2016

http://romancestudies.duke.edu/languages/italian

https://www.facebook.com/ItalianDuke-146359632070521/?fref=ts

**Italian Cultural Activities:** *Cultural Advisor/Organizer: Matteo Gilebbi*

**Director:** Luciana Fellin **Assistant Director:** Emily Sposeto

**Coordinators/Instructors:** Mattia Begali Danila Cannamela Laura Casa Della Chambless Matteo Gilebbi Andrea Scapolo

## *Italian Language News*

**Saski Ziolkowski (Visiting Assist. Prof. IT)** gave the introduction for the film "Vittorio De Sica's The Garden of the Finzi-Continis (1970)", which is story of love, tennis, Italian Jewish culture, anti-Semitism, and class differences set in Ferrara, Italy at the beginning of WWII.

*continued from previous page*

# Spanish Language Program 2015/2016

http://romancestudies.duke.edu/languages/spanish

**Spanish Cultural Activities:** *Cultural Advisor/Organizer: Bethzaida Fernández*

**Director:** Liliana Paredes **Assistant Director:** Lisa Merschel & Joan Munné

**Coordinators/Instructors:** Eileen Anderson Xiomara Campilongo Joan Clifford Rebecca Ewing Anna Fernandez-Gonzalez Bethzaida Fernández Rosa Ibanez Harry Karahalios Lius Navarro Roncero Maria Romero Boned Melissa Simmermeyer Rosa Solozana Gracelia William Vallalba

## *Spanish Language News*

**Rebecca Ewing, Spanish Lecturer,** graduated law school at the NCCU Law Evening program as valedictorian of my class this week. (May 11, 2016)

**Joan Clifford** and I are leading DukeEngage Miami this summer from May 26-July 23rd, 2016.

Joan is the Service-Learning Faculty Consultant and the Director of Community-Based Language Initiative, http://servicelearning.duke.edu/initiatives/cbli, as well as Assistant Professor of the Practice of Romance Studies; Affiliate Faculty, Global Health Institute, Duke University.

**Joan Clifford**, I was promoted to Assistant Professor of the Practice this fall.

This summer I am the co-director for DukeEngage Miami and a Faculty Fellow for DukeEngage Salta, Argentina.

Joan was a panelist in the discussion of "Faculty Careers Beyond the Tenure-Track in the Social Sciences and Humanities" on February 29, 2016.

For more information: https://gradschool.duke.edu/student-life/events/faculty-careers-beyond-tenure-track-social-sciences-and-humanities

On May 4, 2016, :**Joan Munné and Melissa Simmermeyer (SP Language Prog.)** organized and were speakers for the following talk through the Forum for Scholars and Publics that was entitled "Looking In and Listening In: Perspectives on community-based activities in language courses".

For more information: https://fsp.trinity.duke.edu/projects/looking-in-and-listening-in

# Study Abroad

## SEMESTER PROGRAMS

### *Duke in France/EDUCO*

*Program academic director - Professor Michele Longino*
*http://globaled.duke.edu/programs/semester/duke_in_france*

A total of 28 students spent a semester or academic year in Paris with the Duke in France/EDUCO program in Fall 2015 and Spring 2016. They took full course loads in humanities and social sciences at the EDUCO center, as well as at the universities of Paris I, IV, VII, and Sciences Po. Professor Michèle Longino served as the program's academic director at Duke. In the Fall of 2014, the program had moved its office to a central Parisian location in the Montparnasse neighborhood, taking advantage of lower rent, and wonderful academic and library space.

### *Duke in Madrid*

*Program's on-campus academic director - Professor Richard Rosa*
*http://globaled.duke.edu/Programs/Semester/Duke_in_Madrid*

A total of 40 students spent a semester in Spain with the Duke in Madrid program in Fall 2015 and Spring 2016. Duke in Madrid, with its own center in the heart of Madrid, partners with the Universidad Carlos III de Madrid (UC3M) to offer students courses in a wide array of disciplines taught in Spanish. Students take two courses at the Duke in Madrid Center focusing on innovative special topics relating to Spain and two additional courses at the UC3M in areas such as Economics, Engineering, History, and Political Science, among others. Romance Studies Chair, Professor Richard Rosa, served as academic director for the 2015-2016 year. For the 2016-2017 academic year, Professor Elvira Vilches will assume her new role as the program's academic director. This academic year will also see the implementation of Duke in Madrid's new intermediate track, which focuses on learning culture through gastronomy.

Duke in Madrid Fall 2015 Group Photo after learning to dance Flamenco in Sevilla

*continued from previous page*

# STUDY ABROAD SUMMER PROGRAMS

## *Duke In Aix-en-Provence*

*Program directors Professor Clare Tufts*
*http://globaled.duke.edu/programs/summer/duke-in-aix-en-provence*

Duke in Aix-en-Provence was a new program for Summer 2016 which is a six-week, two-course intensive intermediate French language program offering in the South of France. In addition to the course, the program includes numerous day trips throughout the region, and one three-night excursion to southwest France to discover a different region, a different cuisine, and different cultural traditions. The program was directed by Prof. Clare Tufts with co-direction and teaching from Sandra Valnes-Quammen. Seventeen students participated in this inaugural program which included homestays.

Duke in Aix en Provence Summer 2016 Student Anna Mukamal at Musée de lOrangerie in Paris

## *Duke In Bologna*

*Program directors Professor Martin Eisner*
*http://globaled.duke.edu/programs/summer/duke-in-bologna*

Duke in Bologna Summer 2016 on excursion to Florence

Offered for the first time in Summer 2016, Duke in Bologna offered 15 students the opportunity to study accelerated Intermediate Italian as well as Italian literature during a six-week program. Coursework was complemented by several excursions to take advantage of Bologna's location. This program was run in cooperation with the University of Bologna and provided students the opportunity to live in the heart of the university quarter and take advantage of cultural activities.

*continued from previous page*

## *Duke in Brazil*

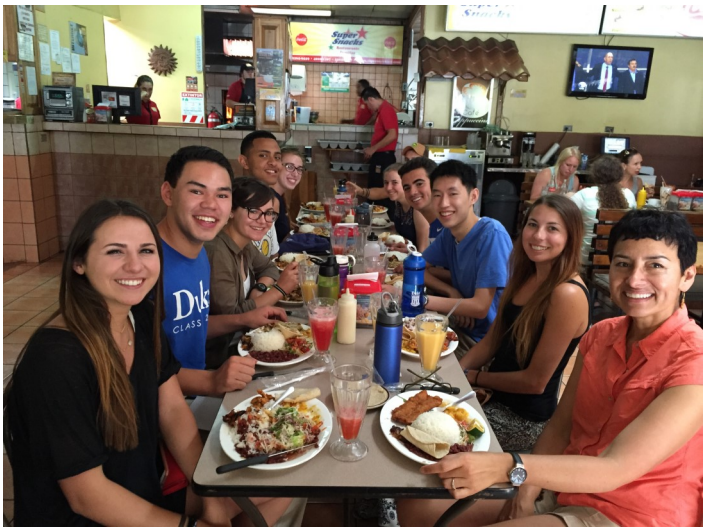
*Program directed by Professor Magda Silva*
*http://globaled.duke.edu/Programs/Summer/Duke_in_Brazil*

After taking a hiatus during Summer 2015, Duke in Brazil returned for Summer 2016, directed by Professor Magda Silva. During the month of July, 11 students spent half their time in Rio de Janeiro, visiting NGOs and learning about Brazilian social issues. Next, they traveled to Belem for two weeks and visited NGOs that work toward preserving the Amazon rainforest and learning about environmental issues. Students lived with homestay families and studied the equivalent of one semester of intermediate Portuguese.

Duke in Brazil Summer 2016 Students
Visit NGO Saude Crianca in Rio

## *Duke in Costa Rica*

*Program directed by Professor Bethzaida Fernandez*
*http://globaled.duke.edu/Programs/Summer/Duke_in_Costa_Rica*



Duke in Costa Rica Summer 2016
Students and Director enjoy Costa Rican meal

In Summer 2015, 12 students participated on this 4-week, one course program focusing on Spanish language and Global Health based in Heredia, Costa Rica. In Summer 2016, 11 students enrolled in the program. Under the direction of Professor Bethzaida Fernandez, students lived with homestay families, visited local clinics and hospitals, and explored the surrounding area to learn about local culture through excursions to Poás Volcano, La Paz waterfalls, the Cabecar indigenous community, Cartago province, and Tortuga Island.

*continued from previous page*

## *Duke Intensive Spanish in Alicante*

*Program directors Professor Joan Munné and Lisa Merschel (rotating)*

In Summer 2015, 22 students participated in Duke Intensive Spanish in Alicante, directed by Joan Clifford with fellow instructor Ana Fernandez. In Summer 2016, program director Joan Munne and instructor Graciela Vidal again led 22 students on the six-week intensive Spanish program. Students completed two courses of elementary or intermediate Spanish while living with homestay families in Alicante, participating in cultural activities, and taking excursions to Valencia, Granada, Madrid, and Toledo.

Duke in Alicante Summer 2016 on Excursion to Valencia

## *Duke in Montréal*

*Program directed by Professor Deb Reisinger.*
*http://globaled.duke.edu/Programs/Summer/Duke_in_Montr_al*

Nine students enrolled in Duke in Montreal in Summer 2015, and seven students participated in Summer 2016. Program Director Deb Reisinger and students spent three weeks in Montreal and one week in Quebec City studying the intersection of marketing, policy, and cultural identity—all in French. Students met with key players who shape Quebec's unique identity and explored the vibrant arts and culture scene by attending, and volunteering at, various summer festivals.

Duke in Montreal 2016 Visit to Office quebecois de la langue francaise

*continued from previous page*

## *Duke in Paris*

*Program directed by Professor Christelle Gonthier*

Professor Christelle Gonthier directed and taught on the summer 2015 and 2016 Duke in Paris program with 13 students and 15 students, respectively. The Duke in Paris program is a six-week, two-course program that highlights aspects of French literature and culture against a Parisian backdrop. Co-teaching on this program was Professor Anne Gaelle Saliot. Students on this program are housed in homestays.

## *Duke in Spain*

*Program directors Professors Marcos Canteli*

Directed by Duke in Madrid Resident Director, Dr. Marcos Canteli and co-taught by Romance Studies Chair, Professor Richard Rosa, Duke in Spain saw 23 students enroll in the program for Summer 2016. The program offered students two courses, focusing on literature and the visual arts and Spanish contemporary culture—conducted in Spanish. Students lived with host families in Madrid, took classes at the Duke in Madrid Center, participated in field trips to Cordoba and Toledo, and went on excursions to Mallorca and Leon/Asturias.

Duke in Spain Summer 2016 Group Photo at Duke in Madrid Center

For more information on our other Study Abroad programs,
please see the website for the Global Education Office for Undergraduates

http://studyabroad.duke.edu/

or any of the following program sites

http://globaled.duke.edu/Programs

# Alumni News & Awards

**Virginia Allen (French, MA 1969),** I have retired from 20 plus years as a hospital chaplain. I am now volunteering as a chaplain for Hospice. My grandson has been cancer free for more than a year, thank God! I have moved to RI to be near my daughter and her family. 11 Spotted Owl Court. Tiverton RI 02878.

**Maria Bobroff (French, PhD 2003),** I now have a new administrative role. In addition to my usual responsibilities, I now serve as the Early College Liaison at Guilford College. ECG is a public, magnet high school on Guilford's campus, wherein high school juniors and seniors direct enroll in college courses. As Liaison I advise and oversee the academic progress of all the juniors and seniors. It's a demanding but very rewarding job to work with so many talented students.

**John Marson Dunaway (French, PhD 1972),** Professor Emeritus of French and Interdisciplinary Studies at Mercer University, Macon, GA, continues in retirement to teach one course per year in French or Great Books and directs the annual Building the Beloved Community Symposium (http://community.mercer.edu/beloved/). He and his wife Trish enjoy traveling, reading, and their grandchildren (eight so far and still counting!).

--His translation of Paul Claudel's sequence of poems on the Stations of the Cross, *The Way of the Cross/ Le Chemin de la Croix*, was published in *Logos*, Vol. 19:2, Spring 2016, pp. 177-186. It was also read in a Lenten organ concert at Saint Louis Cathedral on Jackson Square in New Orleans on Palm Sunday, March 20, 2016.

--Gave a presentation on "*Under the Gaze of the Bible:* A Sorbonne Philosopher's Reflections on Scripture" at the Southeast Conference on Christianity and Literature at Montreat College in Montreat, North Carolina, on April 29, 2016.

--His translation of Vladimir Volkoff's last novel, *Le Tortionnaire/The Torturer*, has been published by Mercer University Press. (Cover, which is attached, is a painting by Trish).

**Susan L. Fischer (Spanish, PhD 1973),** Professor Emerita, Spanish and Comparative Literature, Bucknell University has been appointed Visiting Scholar at Harvard University.

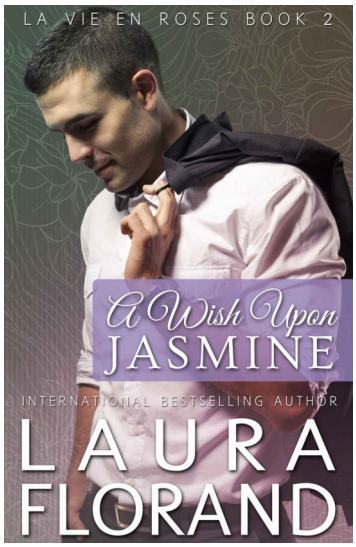
A homage volume,

Shakespeare and the Spanish Comedia: Translation, Interpolation, Performance

Edited by Bárbara Mujica (bucknell university press, 2014) has been published in her honor.

For more information: https://www.amazon.com/Shakespeare-Spanish-Comedia-Translation-Interpretation/dp/1611485177

**Laura Florand (French, MA 2000), "A Wish Upon Jasmine"**
**(Google Books, July 2015)**
Laura, lecturer in the Department of Romance Studies, takes readers to the south of France, a world of heat and fragrance and ancient tales through the stories of the five powerful Rosier cousins and the women who win their hearts. Recently, NPR selected her fiction for its list of the Top 100 Romances, spanning a time period from Jane Austen to today.
For more information: http://lauraflorand.com/a-wish-upon-jasmine-book-2-in-la-vie-en-roses/



*continued from previous page*

**Mina Garcia Soormally (Spanish, PhD 2007),** published the following items:

- (accepted) "Mujeres endemoniadas en escena: Claramonte y Lope." Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- (in press) "El (H)amete de Toledo en el contexto de las expulsiones: Ecos a ambos lados del Atlántico." *Patrimonio literario andaluz.*
- "Un pacto con el diablo en la España del s. XVII." *Patrimonio literario andaluz*. Ed. Antonio A. Gómez Yebra, (2015): 51-61.
- The Image of a Miracle: The Virgin of Guadalupe and the Context of the Apparitions." *Chasqui*, 44,2 (Nov. 2015): 175-89.

I organized a Quixote marathon reading in 10 different languages at Elon. Link to the article: https://www.elon.edu/E-Net/Article/131088

I organized a Research Series for the whole University. The info about is below:

> The Department of World Languages & Cultures (WLC) invites you to participate in a new series focused on the research process. We all know too well how frustrating research can be, the struggle that comes with it and how isolating it can be. Instead of feeling like you are the only one getting rejected or not making your deadlines, we invite you to two meetings this semester.
>
> The first one, on Thursday, March 10th from 1 to 2 in Carlton Commons (first floor engagement space), will consist on a panel discussion in which faculty at different stages of their careers will share tips on how to find time for research, how to plan for a productive semester, how to think ahead in preparation for the summer, etc.
>
> The second meeting, scheduled for Friday, April 15th from 2 to 3 in Carlton Commons, will focus on how to publish with a University Press. Our guest speaker, Robert Oppedisano, freelance editor, will talk about the world of the UP: what makes a good book proposal, common mistakes to avoid, how the process works, etc. He has ample experience in the field having worked for Oxford University Press, Columbia University Press and University Press of Chicago, among others.

I received a university grant called Fund for Excellence to bring a speaker from Spain to talk about Spanish drama in the Early Modern Age.

Marta's son
Émile Kompaneyets

**Marta Hernandez Salvan (Spanish, PhD 2006),** In June 2015 I published the book "*Minima Cuba: Heretical Poetics and Power in Post-Soviet Cuba"* (SUNY series in Latin American and Iberian Thought and Culture). Later the State University of New York Press; Reprint edition (January 2, 2016)

http://www.sunypress.edu/p-6057-minima-cuba.aspx

On June 5th, 2016., I gave birth to my son Émile Kompaneyets in Los Angeles.

**Parma Holt, (French, MA 1964),** The former Parma Tuten (A.M. in Romance Languages 1964) and Robert Holt (graduate student in economics 1962-64) celebrated their golden wedding anniversary on June 25, 2016 with a reception in the Pilgrim Observation Gallery at the Washington National Cathedral, where

*continued from previous page*

Parma has volunteered as a docent for the past 25 years. The Holts met at Duke and were married at the First Baptist Church of Walterboro, SC on June 25, 1966. They spent their honeymoon in Quebec, where they returned to celebrate their 25th and 35th anniversaries and will be visiting again in August.

**Elizabeth T. Howe (Spanish, PhD 1977),** I retired and am now living in Santa Barbara, California (2661 Tallant Rd., C-896); published a book with Ashgate Press titled: Autobiographical *Writing by Early Modern Hispanic Women* (2015); finished an on-line bibliography on Teresa of Avila for Oxford University Bibliographies; and am, otherwise, enjoying myself in a beautiful place.

**Scott Kushner (French, PhD 2009),** I am now Assistant Professor of Communication Studies, University of Rhode Island, since Fall 2015.

I have published 2 articles: "Read Only: The Persistence of Lurking in Web 2.0," *First Monday* 21.6 (2016). http://firstmonday.org/ojs/index.php/fm/article/view/6789.

Scott Kushner, "Comparative Non-Literature and Everyday Digital Textuality," *ACLA Report on the State of the Discipline 2014-2015*, ed. Ursula Heise et al. http://stateofthediscipline.acla.org/entry/comparative-non-literature-and-everyday-digital-textuality-0.

Shireen Lewis

**Shireen Lewis (French, PhD 1998),** Shireen is Founder & Executive Director of SisterMentors and she was on Good Morning Washington, March 16, 2016. Shireen discussed with the television host the positive impact that magazine cover images of curvier women have on our young girls and their self-esteem

To see the show: http://wjla.com/features/good-morning-washington/body-image-curvier-women-gracing-magazine-covers

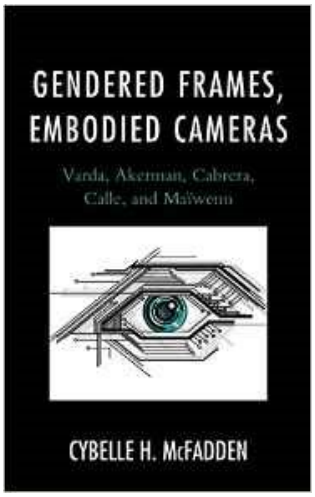
**Tabea Linhard (French, PhD 2001),** Tabea spent the year on sabbatical in Berlin. She is currently completing her third monograph, *Unexpected Routes: Exile, Geography, and Memory*.

**Francisco Lopez-Martin (Spanish, PhD 2009),** my wife and I have had another baby; his name is Nicolas and he was born on March 10, 2016.

I also was promoted at Denison and I am now an Associate Professor.

**Dorothy Manning (French, PhD 1962),** Cormorant & Associates LLC, Boston MA 02125, Dorothy Manning, Managing Director, 617-433-0807

**Cybelle McFadden (French, PhD 2005),** Published her new book *Gendered Frames, Embodied Cameras: Varda, Akerman, Cabrera, Calle, and Maïwenn,* Fairleigh Dickinson University Press; Reprint edition (April 15, 2016) https://rowman.com/ISBN/9781611476330



*continued from previous page*

**Andrew McQueen (French, PhD 1997),** I am still with the Directorate for Education and Skills at the OECD in Paris. I am finishing up leading two reviews that will be published in the fall: one on higher education in Kazakhstan, the other on the integrity of Ukraine's education system.

I have just changed jobs here. I am now leading work on a project called "Enhancing Labour Market Relevance and Graduate Outcomes in Higher Education". We will be publishing an initial report for that next January or so, and then do policy reviews in eight countries over the course of 2017 and 2018.

**Adriana Méndez Rodenas (Spanish, MA 1974),** along with Astrid Martínez Jones of Latin Art Space, are planning a trip called "Legacies and Landscapes" to visit key environmental sites and projects in Cuba, January 6-14, 2017. The trip includes 4 days in Havana and guided tours to Viñales and the famed Güanahacabibes Peninsula in western Cuba. Here is the website for more information: http://www.latinartspace.com/landscapes-and-legacies.html

**Anna Navrotskaya (French, ABD 2009),** I've translated poems and lyrics by Alima Hamel, from French into English, for the 6th issue of the journal that presented Arabic literary tradition in Europe. The link: https://cld.bz/users/user-N5y4U8g/Trafika-Europe-Quarterly/Trafika-Europe-6-Arabesque

**Brantley Nicholson (Spanish, PhD 2011),** I am now a tenure-track Assistant Professor of Latin American Studies at Georgia College.

I had the following publication this year: Nicholson, B., "Does it Matter that Roberto Bolaño's Francophiles Have Never Been to Paris?: Aesthetic Purity in the World Republic of Letters", Critical Insights: Roberto Bolaño, Published, Grey House Publishing/ Salem Press, Amenia, New York, United States, Issue First, 120-133, Ignacio Lopez-Calvo, 978-1-61925-834-1.

**Juan Poblete (Spanish, PhD 1997),** I published two co-edited books in 2015: Sports and Nationalism in Latin America (with Héctor Fernández L'Hoeste and Robert McKee-Irwin, Palgrave, 2015), and Humor in Latin American Cinema (with Juana Suárez, Palgrave, 2015). He was co-chair of the UCSC task force that successfully applied for a $2.6 million Hispanic Serving Institution Title V grant from the U.S. Department of Education. His daughter, Natalia, graduated as a valedictorian from Santa Cruz High School and will be attending Tufts University in Fall 2016.

**Daniel Ruff (French, MA 1976),** my big change is completing my service as pastor at Old St. Joseph's parish and moving here to St. Joseph's University (still in Philadelphia) where I now work full time in Campus Ministry (completing first year). I continue to teach preaching at St. Charles Borromeo Seminary -- September 2016 will begin my 8th semester in that work.

**Cristina Ruiz (Spanish, ABD 2012),** had a little girl on May 16, 2015. Her name is Nandy Milagros.

Cristina Ruiz daughter Nandy Milagros

*continued from previous page*

**Isis Sadek (Spanish PhD 2008),** In 2016, I started my own business as an Academic Practice collaborator, in which she works as an academic editor and writing coach, and designing programs for universities. The website is http://www.sadekcollaborates.com

**Joyce A. Scott (French, PhD 1973)**, has a few publications:

Rankin, D., Scott, J., & Kim, J. (2015, Spring). Oklahoma and Texas Completion Policies for Community Colleges. *eJournal of Educational Policy*. ISSN 2158-9232

Rankin, D., Scott, J., & Kim, J. (2015). Assessing state policy on postsecondary completion: Texas vs. SREB peers. *Research in Higher Education Journal*.

Matthews-Whetstone, R., & Scott, J. (2015). Factors affecting bachelor's degree completion among Black males with prior attrition. *Research in Higher Education Journal*.

I retired, September 2015 as Professor of Higher Education Leadership from Texas A&M University-Commerce. Moved to Colorado for retirement.

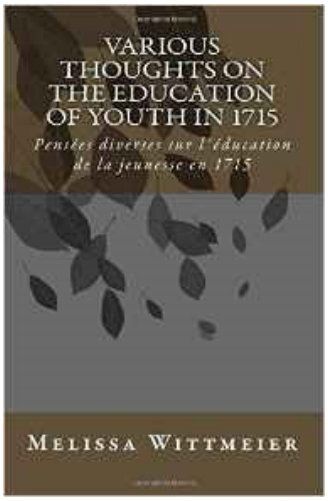
**Christopher Soufas, (Spanish, PhD 1979),** published a new book. C. Christopher Soufas, Jr. *Subject, Structure, and Imaginatinon in the Spanish Discourse on Modernity*. New York: Palgrave, 2015.

Chris and Teresa Soufas have retired and will be living in New Orleans.

**Sandrine Texidor Rogers (French, PhD 2004),** I was promoted to the rank of full professor this spring (2016).

**Jim Tomek (French, PhD 1974),** Yvonne and I retired fulltime in January 2015. I am still active in the MALS (masters of arts in liberal studies) program here presiding over the core interdisciplinary course. Yvonne is going again to the Iowa Summer Poetry workshops to improve her poetry.

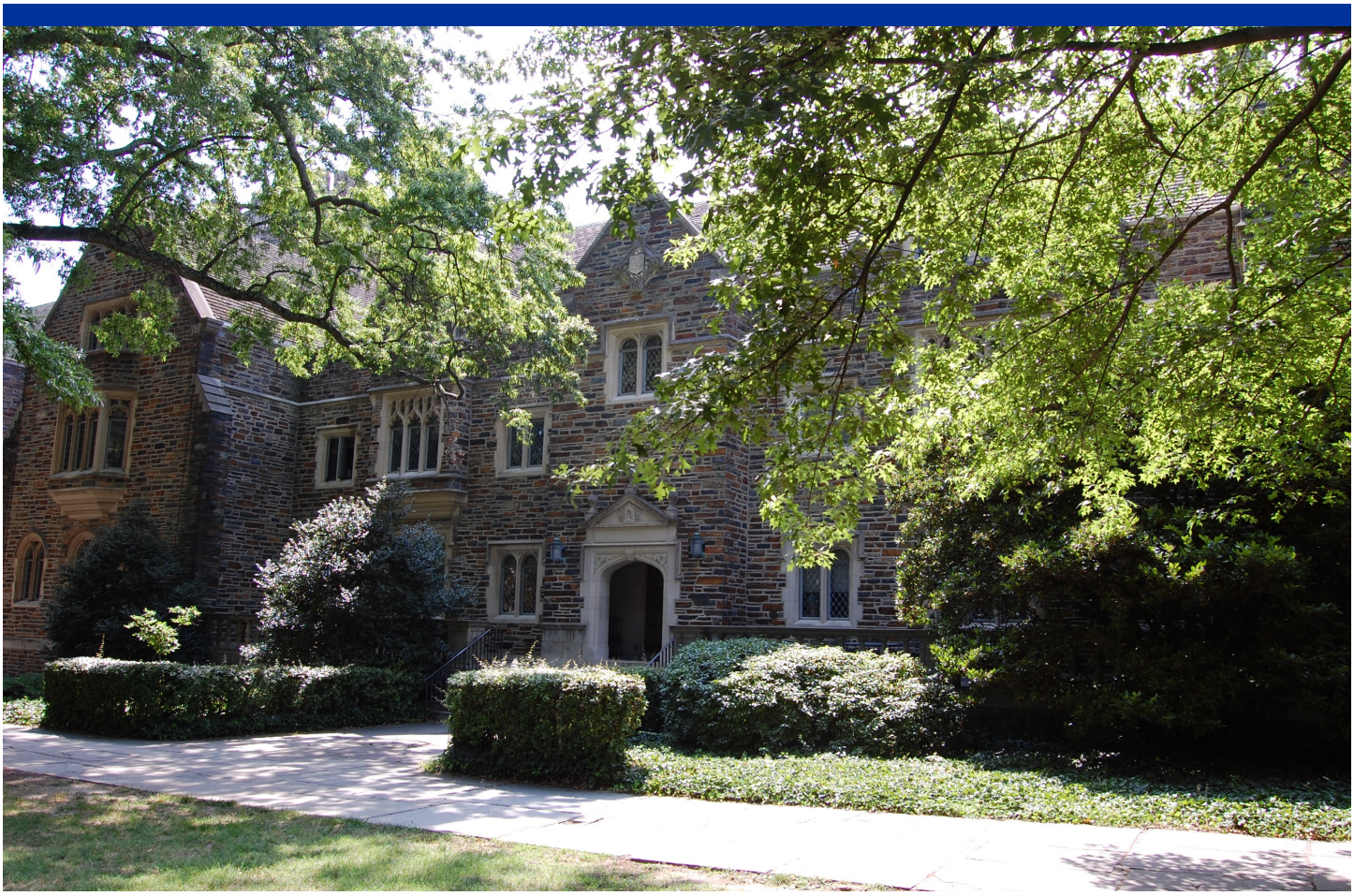
**Melissa McCullough Wittmeier (French, MA 1997),** Last year, my book "Various Thoughts on the Education of Youth in 1715" came out. Published by CreateSpace Independent Publishing Platform (June 20, 2014)




I am still running "Immersion Chicago" which celebrated its fourth year serving the Chicago area and beyond. Clients include the Lyric Opera, Credit Agricole, CNB-Chicago, the Lycee Français, L'alliance Française, Poclain Hydraulics, Pri, and a private student enrollment of some 30 students. In addition, I am now on the faculty at the school of The Art Institute of Chicago.

My son, Nicholas, will head off to college this year (University of Vermont), and my twin daughters are rising sophomores at the Lycee Français de Chicago.

# *Romance Studies @ Duke*



***Departmental Officers & Staff***

| | |
|---|---|
| Chair | Richard Rosa |
| Director for Graduate Studies | Martin Eisner |
| Directors for Undergraduate Studies | Claudia Milan |
| Dir., Ctr. for French & Francophone Studies | Helen Solterer |
| Business Manager | Deborah Ferettino |
| Asst. to Chair | Lauren Babineau |
| Asst. to DGS | Denise Wilborn |
| Undergraduate Program Coordinator | Kim Travlos |
| Admin. Secretary | Gale Pettiford |
| Admin. Sec. (Sp/Ptg. Lang. Program) | Pat McPherson |
| Admin. Sec. (Fr/It Lang. Program) | Anita Vanerelli |
| Spanish-Learning Coordinator | Joan Clifford |

***Keep us in the loop!***

Please send your comments, suggestions, or corrections to

**Denise Wilborn** (denise@duke.edu)


Department of Romance Studies
Duke University
205 Languages, Box 90257
Durham, NC 27708-0257

Phone (919) 660-3114
Fax (919) 684-4029
http://romancestudies.duke.edu/